

**FOTOLIU STOMATOLOGIC  
(TIP SUPORT PENTRU PICIOARE PLIANT)  
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE**

Stimați clienți,  
Vă mulțumim că ați achiziționat produsul nostru.

Acest manual explică modul de utilizare al FOTOLIULUI STOMATOLOGIC (TIP SUPORT PENTRU PICIOARE PLIANT). Înainte de a utiliza FOTOLIUL STOMATOLOGIC (TIP SUPORT PENTRU PICIOARE PLIANT), citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și asigurați-vă că utilizați produsul în mod corect. Utilizarea produsului fără a citi aceste instrucțiuni poate determina accidente.

Acest document descrie versiunea completă a sistemului. Prin urmare, acesta poate viza componente care nu sunt incluse în sistemul pe care l-ați achiziționat. Specificațiile se pot modifica fără notificare prealabilă.

|                       |          |
|-----------------------|----------|
| 2024-09-01 (3 ediție) |          |
| <b>REF</b>            | 1E07Y7C0 |

Stimați clienți,

# 1 Informații generale

- 1-1 Utilizarea prevăzută a produsului
- 1-2 Conformitatea cu regulamentul și cu directiva
- 1-3 Declarație de conformitate CE
- 1-4 Cum se elimină dispozitivul
- 1-5 Recomandare pentru utilizator
- 1-6 Simboluri
- 1-7 Descriere tehnică

# 2 Aspecte privind siguranța

- 2-1 Interpretarea nivelului de risc
- 2-2 Măsuri de siguranță
  - 2-2-1 Aspecte de reținut la acționarea produsului
- 2-3 Informații EMC
- 2-4 Dispozitive ce pot fi conectate la produs

# 3 Măsuri de precauție pentru utilizare

- 3-1 Precauții de operare
- 3-2 Măsuri de precauție pentru utilizarea pielii sintetice

# 4 Specificații și operare

- 4-1 FOTOLIU ROTATIV EURUS
  - 4-1-1 Specificații
  - 4-1-2 Dimensiuni
  - 4-1-3 Denumirea fiecărei componente
    - 4-1-3-1 Fotoliu
    - 4-1-3-2 Tetieră
  - 4-1-4 Operare
    - 4-1-4-1 Pregătirea înainte de utilizare
    - 4-1-4-2 După utilizare
    - 4-1-4-3 Ridicarea/coborârea fotoliului și ridicarea/lăsarea pe spate a spătarului (acționare manuală)
    - 4-1-4-4 Deplasarea fotoliului în poziția presetată (acționare automată)
    - 4-1-4-5 Acționarea tetierei (tip manual)
    - 4-1-4-6 Acționarea tetierei (tip electrohidraulic)
    - 4-1-4-7 Legătura dintre unghiurile spătarului, a suportului pentru picioare și a suportului pentru picioare rulant

|     |               |                                                                                                            |
|-----|---------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | 4-1-4-8       | Acționarea suportului pentru picioare                                                                      |
|     | 4-1-4-9       | Rotirea fotoliului                                                                                         |
|     | 4-1-4-10      | Rotirea cotierei                                                                                           |
|     | 4-1-4-11      | Funcția de anulare                                                                                         |
|     | 4-1-4-12      | Funcția de blocare a fotoliului                                                                            |
|     | 4-1-4-13      | Setarea pozițiilor de tratament și de acces/coborâre                                                       |
|     | 4-1-4-14      | Setarea poziției pentru clătirea gurii                                                                     |
| 4-2 | FOTOLIU CLAIR |                                                                                                            |
|     | 4-2-1         | Specificații                                                                                               |
|     | 4-2-2         | Dimensiuni                                                                                                 |
|     | 4-2-3         | Denumirea fiecărei componente                                                                              |
|     | 4-2-3-1       | Fotoliu                                                                                                    |
|     | 4-2-3-2       | Tetieră                                                                                                    |
|     | 4-2-4         | Operare                                                                                                    |
|     | 4-2-4-1       | Pregătirea înainte de utilizare                                                                            |
|     | 4-2-4-2       | După utilizare                                                                                             |
|     | 4-2-4-3       | Ridicarea/coborârea fotoliului și ridicarea/lăsarea pe spate a spătarului (acționare manuală)              |
|     | 4-2-4-4       | Deplasarea fotoliului în poziția presetată (acționare automată)                                            |
|     | 4-2-4-5       | Acționarea tetierei (tip manual)                                                                           |
|     | 4-2-4-6       | Acționarea tetierei (tip tetieră electrică)                                                                |
|     | 4-2-4-7       | Legătura dintre unghiurile spătarului, a suportului pentru picioare și a suportului pentru picioare rulant |
|     | 4-2-4-8       | Rotirea cotierei                                                                                           |
|     | 4-2-4-9       | Funcția de anulare                                                                                         |
|     | 4-2-4-10      | Funcția de blocare a fotoliului                                                                            |
|     | 4-2-4-11      | Setarea pozițiilor de tratament și de acces/coborâre                                                       |
|     | 4-2-4-12      | Setarea poziției pentru clătirea gurii                                                                     |

## 5 Întreținerea și curățarea de către personalul stomatologic

|     |                                                                              |
|-----|------------------------------------------------------------------------------|
| 5-1 | Metode de îngrijire                                                          |
| 5-2 | Întreținere și verificare                                                    |
|     | 5-2-1 Note privind întreținerea zilnică și verificarea (de către utilizator) |
|     | 5-2-2 Note privind verificarea periodică                                     |
| 5-3 | Metoda de depozitare                                                         |
| 5-4 | Condiții de mediu pentru transport sau ambalare                              |

## 6 Întreținere realizată de tehnicienii de service

|     |                                        |
|-----|----------------------------------------|
| 6-1 | Servicii post-vânzare                  |
| 6-2 | Durata de serviciu                     |
| 6-3 | Perioada de disponibilitate a pieselor |



# 7 Depanare

7-1 Depanare

# 8 Accesorii și consumabile

8-1 Accesorii

8-2 Consumabile

### 1-1 Utilizarea prevăzută a produsului

Acest produs este un dispozitiv medical activ destinat uzului exclusiv pentru diagnostic, tratamente și proceduri stomatologice.

Produsul trebuie să fie acționat sau manipulat de medici dentiști calificați sau de personalul stomatologic sub supravegherea medicului dentist.

Respectivii medici dentiști sau personalul stomatologic trebuie să ofere instrucțiuni și/sau să asiste pacienții să se urce sau să se dea jos de pe produs.

Pacienților nu trebuie să li se permită să acționeze sau să manipuleze acest produs decât în cazul în care li se solicită acest lucru.

### 1-2 Conformitatea cu regulamentul și cu directiva

Acest produs este conform cu Regulamentul (UE) 2017/745 privind dispozitivele medicale (MDR) și cu Directiva RoHS 2011/65/UE.

### 1-3 Declarație de conformitate CE

Prin prezenta, declarăm că produsul menționat mai jos este în conformitate cu cerințele esențiale din Regulamentul privind dispozitivele medicale (UE) 2017/745 (MDR) și din Directiva RoHS 2011/65/UE corespunzătoare categoriei 8 din Anexa I.

Produs : FOTOLIU STOMATOLOGIC (CLASA I)  
Model : FOTOLIU ROTATIV EURUS  
FOTOLIU CLAIR

„CLASA I” a fost definită de regula 13 din Anexa XIII la MDR. Produsul a fost proiectat și fabricat în conformitate cu normele europene astfel cum sunt enumerate în declarația de conformitate.

### 1-4 Cum se elimină dispozitivul

La eliminarea acestui produs și a componentelor înlocuite, aveți grijă să luați măsuri de control al infecțiilor, fiți atenți la pericolele fizice, cum ar fi cele asociate produselor ascuțite, și manipulați-le în mod corespunzător și în conformitate cu legile și reglementările relevante (inclusiv hotărârile locale).

În zona UE, acestui produs i se aplică Directiva UE 2012/19/UE [Directiva privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (Directiva DEEE)]. Conform acestei directive, reciclarea/eliminarea ecologică este obligatorie.

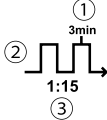
### 1–5 Recomandare pentru utilizator

O notificare pentru utilizator și/sau pacient conform căreia orice incident grav care a survenit în legătură cu dispozitivul trebuie raportat producătorului și autorității competente a statului membru în care utilizatorul și/sau pacientul este stabilit.

## 1-6 Simboluri

|                                                                                     |                                                                             |                                                                                       |                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Înterupător (PORNIT)                                                        |    | Înterupător (OPRIT)                                                                                        |
|    | Înterupător cu comutator pentru acționarea automată (FOTOLIU ROTATIV EURUS) |    | Înterupător cu comutator pentru acționarea automată (FOTOLIU CLAIR)                                        |
|    | Înterupător cu comutator pentru acționarea manuală (FOTOLIU ROTATIV EURUS)  |    | Înterupător cu comutator pentru acționarea manuală (FOTOLIU CLAIR)                                         |
|    | Înterupător cu comutator pentru tetieră (FOTOLIU ROTATIV EURUS)             |    | Înterupător cu comutator pentru tetieră (FOTOLIU CLAIR)                                                    |
|    | Curent alternativ                                                           |    | Împământare de protecție                                                                                   |
|  | Împământare funcțională                                                     |  | Numele și adresa producătorului                                                                            |
|  | Data de fabricație și țara                                                  |  | Conformitate cu Regulamentul privind dispozitivele medicale (UE) 2017/745 (MDR), Directiva RoHS 2011/65/UE |
|  | Colectarea separată a echipamentelor electrice și electronice               |  | Reprezentant european autorizat                                                                            |
|  | Număr de serie                                                              |  | Număr de catalog                                                                                           |
|  | Atenție                                                                     |  | Indicator de avertizare generală                                                                           |
|  | Simbol de avertizare produs inflamabil                                      |  | Părți aplicate de tip B care intră în contact doar cu suprafața corpului pacientului                       |
|  | Urmați instrucțiunile de utilizare                                          |  | Activitate interzisă în general                                                                            |
|  | Demontarea, repararea sau modificarea interzisă                             |  | Instrucțiuni privind acțiuni obligatorii în general                                                        |

## 1 Informații generale

|                                                                                   |                                                                 |                                                                                     |                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
|  | Indică faptul că ștecherul de alimentare trebuie scos din priză | <b>MD</b>                                                                           | Dispozitiv medical                                                           |
|  | Fotoliu stomatologic pentru pacient                             | <b>R.V.</b>                                                                         | Tensiune nominală                                                            |
| <b>R.I.</b>                                                                       | Putere consumată nominală                                       |  | ① Timp maxim de activare<br>② Funcționare discontinuă<br>③ Ciclu de serviciu |
| <b>CH REP</b>                                                                     | Reprezentant elvețian autorizat                                 |  | Instrucțiuni de utilizare electronice                                        |

### 1-7 Descriere tehnică

În documentele enumerate mai jos se prezintă următoarele:

| Element                   | Document               |
|---------------------------|------------------------|
| Instalarea acestui produs | Instrucțiuni de montaj |
| Schema de cablare/debit   | Instrucțiuni de montaj |

### Măsuri de precauție înainte de utilizare

#### 2-1 Interpretarea nivelului de risc

Asigurați-vă că ați citit cu atenție capitolele Măsuri de siguranță și Precauții de operare și utilizați produsul în mod corect.

Aceste măsuri de precauție sunt concepute pentru a asigura utilizarea în condiții de siguranță a produsului și pentru a preveni prejudiciile sau vătămarea utilizatorilor sau a altor persoane.

În funcție de mărimea prejudiciului sau a vătăării și de gradul de urgență, un incident care poate fi cauzat de utilizarea greșită a produsului se clasifică în una dintre următoarele categorii: CONTRAINDICAȚIE, AVERTIZARE și ATENȚIONARE.

Toate aceste categorii sunt importante pentru siguranță. Respectați întotdeauna instrucțiunile furnizate.

Nu ne asumăm nicio răspundere pentru eventualele accidente cauzate de nerespectarea măsurilor de siguranță, chiar și în cazul unei vătămări sau daune pentru utilizatori sau alte persoane.

În acest caz, utilizatorii sau alte persoane care utilizează produsul fără respectarea măsurilor de siguranță și a precauțiilor de operare sunt responsabile pentru orice vătămare sau daune suferite.

Simbolurile grafice sunt prezentate în detaliu mai jos.

După ce ați înțeles complet această explicație, citiți textul.

## 2 Aspecte privind siguranța

Clasificarea în funcție de gradul de vătămare sau de deteriorare și de urgență

### CONTRAINDICAȚIE

Utilizarea produsului fără a ține cont de această indicație va crea condiții periculoase care pot provoca decesul sau vătămarea gravă.



### AVERTIZARE

Manipularea incorectă a produsului fără a ține cont de această indicație va crea condiții periculoase care pot provoca decesul sau vătămarea gravă.



### ATENȚIE

Manipularea incorectă a produsului fără a ține cont de această indicație va crea condiții potențial periculoase care pot provoca vătămări ușoare sau moderate sau deteriorarea bunurilor.

Se utilizează următoarele simboluri grafice pentru a explica ce responsabilități vă revin pentru utilizarea produsului în condiții de siguranță:

#### Simboluri grafice pentru activitate interzisă



Activitate interzisă în general



Demontarea, repararea sau modificarea interzisă

#### Simboluri grafice pentru instrucțiuni obligatorii



Instrucțiuni privind acțiuni obligatorii în general



Indică faptul că ștecherul de alimentare trebuie scos din priză.

### 2-2 Măsurile de siguranță

#### CONTRAINDICAȚIE

Montarea sau transferul produsului



**Măsurile de precauție privind montajul**

Nu montați produsul în apropierea surselor electromagnetice, cum ar fi instalații pentru comunicații sau ascensoare.

Produsul se poate defecta în prezența interferenței undelor electromagnetice.

Utilizarea și întreținerea produsului



**Nu utilizați echipamentul în atmosferă explozivă (de exemplu, în prezența gazelor inflamabile).**

Utilizarea necorespunzătoare într-o astfel de atmosferă poate provoca vătămări sau incendii.

**Utilizați cu atenție în prezența undelor electromagnetice.**

Nu utilizați echipamente care generează unde electromagnetice, cum ar fi telefoane mobile, în jurul acestui produs.

Acest produs se poate defecta.

**Asigurați-vă că ați oprit întrerupătorul principal al produsului când echipamentul chirurgical de înaltă frecvență este în funcțiune.**

Asigurați-vă că ați oprit întrerupătorul principal când echipamentul chirurgical de înaltă frecvență este în funcțiune, întrucât zgomotul generat de echipamentele chirurgicale de înaltă frecvență pot cauza funcționarea defectuoasă a acestui produs.



**Nu dezasamblați, nu reparați și nu modificați niciodată produsul.**

Acest produs nu trebuie dezasamblat sau reparat de alte persoane decât distribuitorul local autorizat Belmont.

În caz contrar se pot produce accidente, șoc electric sau incendiu. Nu modificați niciodată produsul întrucât acest lucru este extrem de periculos.



Ștecherul și cablul de alimentare



### AVERTIZARE

**Nu conectați firul de împământare la următoarele obiecte.**

- Conducte de apă  
(Împământarea completă nu este posibilă deoarece conductele din plastic dur sunt utilizate pe scară largă.)
- Conducte de gaz (Poate duce la explozie sau incendiu)
- Paratrăsnete și fir de împământare special pentru telefon (Periculos în timpul fulgerelor)

**Nu atingeți ștecherul de alimentare sau priza cu mâinile ude.**

Nerespectarea acestui lucru poate duce la electrocutare.



**Utilizați o priză simplă (nu partajați o priză cu alte ștechere).**

Utilizați o priză nepartajată cu un terminal de împământare atașat. Folosirea aceleiași prize împreună cu ștecherul de alimentare al altor dispozitive poate duce la generarea anormală de căldură și posibilitatea unui incendiu.

**Introduceți ferm ștecherul de alimentare în priză.**

Asigurați-vă că introduceți complet ștecherul de alimentare în priză până când ajungeți la baza ștecherului.

Nerespectarea introducerii complete a ștecherului sau o situație similară, poate produce un scurtcircuit sau o generare de căldură care poate provoca un incendiu.

**Ștergeți murdăria de pe ștecherul de alimentare și de pe priză cu o lavetă uscată pentru a evita orice posibilitate de incendiu.**

**Țineți de ștecherul de alimentare atunci când deconectați.**

Nu trageți de cablu pentru a scoate ștecherul de alimentare din priză.

Țineți de ștecherul de alimentare de la capătul cablului atunci când îl scoateți. Scoaterea ștecherului trăgând de cablul de alimentare poate deteriora cablul de alimentare, ducând la electrocutare sau incendiu.

**Aveți grijă când manipulați cablul de alimentare.**

Deteriorarea cablului poate duce la electrocutare sau incendiu.

- Nu deteriorați cablul.
- Nu așezați obiecte pe cablu.
- Nu modificați cablul.
- Nu încălziți cablul.
- Nu îndoiți, răsuciți sau trageți excesiv cablul.

**Fiți atenți la ruperea cablului de alimentare sau a ștecherului.**

Nu folosiți niciun cablu de alimentare sau ștecher care este deteriorat sau care nu se potrivește perfect când este introdus într-o priză. Acest lucru poate duce la electrocutare sau incendiu.



### AVERTIZARE

Ștecherul și cablul de alimentare



**Pentru siguranță conectați la o priză cu împământare.**

Nerespectarea conectării la priza cu împământare poate duce la electrocutare dacă există o defecțiune sau un scurtcircuit. Consultați un electrician pentru proceduri de împământare.



**Deconectați ștecherul de alimentare atunci când fotoliul nu este utilizat.**

Opriti comutatorul de alimentare și scoateți ștecherul de alimentare din priză atunci când fotoliul nu este folosit. Operarea neașteptată poate duce la un accident sau un incendiu provocat de un scurtcircuit din cauza învechirii izolației.

### Montarea sau transferul produsului



### AVERTIZARE

#### Măsuri de precauție pentru montaj

Solicitați distribuitorului local autorizat Belmont să monteze produsul.

Asigurați-vă că amplasați produsul pe o podea uniformă și stabilă. Amplasarea echipamentului pe o podea neuniformă poate determina răsturnarea acestuia.

Produsul trebuie împământat corespunzător. (Apelați la un profesionist pentru împământarea produsului.)

Defecțiunile sau fluctuațiile de tensiune pot determina șocuri electrice.

Pentru a evita riscul de șoc electric, acest echipament trebuie conectat doar la o rețea de alimentare cu împământare de protecție.

Acest echipament trebuie conectat la o sursă de alimentare adecvată.

Pentru acces ușor de la ștecherul de alimentare nu puneți obstacole adiacente la priza de alimentare.

### Utilizarea și întreținerea produsului



#### Mențineți componentele mobile ale produsului la distanță de mâinile, degetele și corpul pacienților și utilizatorilor.

Mâinile, degetele sau corpul pot fi prinse în produs provocând vătămări.

#### Pacientul nu trebuie să stea întins pe abdomen, în genunchi sau în poziția formală seiza (cu posteriorul pe călcâie) sau așezați pe produs cu un copil în brațe.

Fotoliul se poate deplasa în mod neașteptat, provocând vătămări.

#### Pacientul nu trebuie să stea pe marginea șezutului.

Fotoliul se poate răsturna sau se poate deplasa în mod neașteptat, provocând vătămări sau deteriorări ale dispozitivelor periferice.

#### Pacientul nu trebuie să se așeze decât în locul indicat.

Nu trebuie aplicate sarcini excesive pe produs.

Pacientul nu trebuie să stea pe tetieră, pe cotieră sau pe spătar, ori pe suportul pentru picioare.

Acest lucru poate provoca accidente din cauza căderii sau deteriorarea dispozitivelor periferice.

#### Nu spălați produsul cu apă.

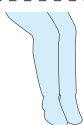
Acest lucru poate cauza defecțiuni sau șoc electric.

## 2 Aspecte privind siguranța

### Utilizarea și întreținerea produsului



Pacientul/pacienta ar trebui să își țină mâinile strânse.



Pacientul/pacienta trebuie să își țină picioarele apropiate.



### AVERTIZARE

Efectuați curățarea înainte de a utiliza produsul pentru prima dată.

Acest produs nu este sterilizat sau dezinfectat la expediere.

Înainte de tratament, scoateți ochelarii pacientului și orice alte accesorii (cum ar fi lănțișoare sau brățări).

Nerespectarea acestei instrucțiuni poate împiedica tratamentul și poate produce un accident.

### Aspecte de reținut când un pacient este așezat pe scaun

Așa cum se arată în figura din stânga, indicați pacientului să stea pe scaun și asigurați-vă că încapă corpul acestuia/acesteia pe scaun.

Asigurați-vă că pacientul se menține într-o poziție bună înainte de a mișca scaunul.

Pentru copiii mici, posteriorul trebuie să fie așezat pe șezut la ridicarea spătarului.

### Fiți atenți la pacienți și la copii.

Fiți atenți la pacienți când produsul este în funcțiune.

Pacienții (în special copiii) pot atinge accidental butonul sau sistemul de comandă, producând accidente din cauza acționării incorecte a produsului.

Nu lăsați copii în apropierea acestui produs cu excepția cazului în care acordați tratamentul.

Utilizarea și întreținerea produsului



### AVERTIZARE

#### Măsuri de precauție pentru urcarea pe și coborârea de pe acest produs

Când pacientul se urcă pe sau coboară de pe acest produs, fotoliul ar trebui să fie întotdeauna în poziția cea mai joasă cu spătarul în poziție verticală și cu rotirea blocată de pedala de blocare.

Înainte de a muta un pacient de pe scaunul cu roțile pe acest produs sau invers, asigurați-vă că nu există obstacole în jurul scaunului cu roțile sau al îngrijitorului.

Contactul picioarelor sau al roților scaunului cu roțile cu obstacole poate provoca vătămări sau deteriorarea dispozitivelor periferice.

Când pacientul este mutat de pe scaunul cu roțile pe produs sau invers, trebuie monitorizat cu atenție pentru a preveni căderea acestuia.

Dacă, din cauza unei pene de curent sau în caz de urgență, pacientul trebuie să coboare de pe produs într-o altă poziție decât cea indicată pentru urcarea pe sau coborârea de pe produs, pacientul trebuie monitorizat cu atenție pentru a preveni căderea acestuia.

#### Măsuri de precauție la ridicarea/coborârea spătarului

Înainte de a coborî spătarul, asigurați-vă că mâna sau brațul pacientului nu este prins între spătar și șezut.

Înainte de a ridica spătarul, asigurați-vă că mâna sau brațul pacientului nu este prins între spătar și cotieră.

Dacă spătarul este coborât în timpul funcționării automate, suportul pentru picioare va fi ridicat. Acționați cu atenție spătarul pentru a împiedica contactul degetelor de la picioare ale pacientului cu dispozitivele periferice.

Dacă spătarul este ridicat în timpul funcționării automate, suportul pentru picioare va fi coborât. Acționați cu atenție spătarul după ce v-ați asigurat că spațiul de sub suportul pentru picioare este liber de persoane și obiecte.

#### Măsuri de precauție pentru acționarea fotoliului și acționarea automată

Înainte și în timpul acționării fotoliului, fiți foarte atenți la intervalul de acțiune (direcția de ridicare/coborâre a șezutului, direcția de coborâre/ridicare a spătarului și direcția deplasării suportului pentru picioare) și asigurați-vă că fotoliul nu intră în contact cu nicio parte a corpului, cu mâinile sau cu picioarele sau cu obiecte. Părți ale corpului, mâini sau picioare, sau obiectele se pot prinde în fotoliu, cauzând vătămări sau deteriorarea dispozitivelor periferice.

Înainte de acționarea fotoliului, asigurați-vă că pacientul este așezat în poziția corectă și fiți atent la pacient când fotoliul este în funcțiune.

#### Măsuri de precauție la utilizarea tetierei

Când acționați tetiera, verificați dacă capul pacientului se află în poziția corectă și urmăriți cu atenție pacientul în timpul funcționării.

În timpul acționării tetierei, asigurați-vă că mâinile, degetele sau părul dumneavoastră nu este prins în pârgă de control sau între tetieră și spătar.

Utilizarea și întreținerea produsului



### AVERTIZARE

#### Măsurile de precauție la utilizarea suportului pentru picioare

Înainte de ridicarea/coborârea suportului pentru picioare, asigurați-vă că fotoliul nu intră în contact cu nicio parte a corpului, cu mâinile, picioarele sau cu obiecte.

#### Precauții în timpul rotirii fotoliului

Asigurați-vă că nu sunt persoane sau obiecte în apropiere înainte de a roti ușor fotoliul.

Aveți grijă la următoarele atunci când rotiți fotoliul pentru a garanta siguranța.

- Coborâți fotoliul în poziția cea mai joasă.
- Verificați dacă pacientul este așezat în postura și poziția corespunzătoare.
- Asigurați-vă că nu există alte persoane sau lucruri în zona înconjurătoare și asigurați-vă că suportul pentru picioare și alte componente nu intră în contact cu pacientul sau cu alt echipament din apropiere.

Aveți grijă de pacient atunci când spătarul este înclinat și verificați dacă siguranța pacientului este asigurată înainte de a roti fotoliul.

Asigurați-vă că blocați întotdeauna (fixați) rotația fotoliului după rotirea fotoliului.

Asigurați-vă întotdeauna că rotația este blocată înainte de a acționa produsul. Rotirea accidentală a produsului poate duce la vătămări sau la deteriorarea echipamentului/instrumentelor din apropiere.

#### Fiți foarte atenți la pacienții cu stimulator cardiac sau cu defibrilator cardiac implantat.

În cazul apariției unei anomalii, opriți imediat întrerupătorul principal și întrerupeți utilizarea produsului.

Produsul poate afecta funcționarea stimulatorului cardiac sau a defibrilatorului, provocând accidente.

#### Interzicerea utilizării acestui echipament lângă sau peste alte echipamente electronice

Utilizarea acestui echipament lângă sau peste alte echipamente trebuie evitată întrucât poate determina funcționarea necorespunzătoare. În cazul în care o astfel de utilizare este necesară, acest echipament și celelalte echipamente trebuie supravegheate pentru a vă asigura că funcționează normal.

#### Interzicerea amplasării echipamentelor de comunicații RF portabile lângă acest produs

Echipamentele de comunicații RF portabile (inclusiv perifericele, cum sunt cablurile de antenă și antenele externe) trebuie utilizate la o distanță de cel puțin 30 cm (12 inci) de orice componentă a FOTOLIULUI ROTATIV EURUS/FOTOLIULUI CLAIR, inclusiv cablurile specificate de către producător.

În caz contrar, performanțele acestui echipament pot scădea.

Utilizarea și întreținerea produsului



### AVERTIZARE

**Ștergeți imediat orice scurgeri sau pierderi de apă de pe podea.**

Scăderea rezistenței podelei poate determina răsturnarea produsului, producând vătămări sau deteriorarea dispozitivelor periferice.

**Curățați bine produsul.**

Curățarea necorespunzătoare poate determina dezvoltarea bacteriilor, constituind un risc pentru sănătate.

**Asigurați-vă că efectuați întreținerea.**

Utilizarea produsului fără întreținere poate provoca vătămări sau deteriorări ale dispozitivelor periferice.

**Interzicerea întreținerii**

În timpul operării, reparația și întreținerea sunt interzise.

**Întrerupeți utilizarea produsului dacă acesta este defect.**

În cazul unui produs defect, întrerupeți imediat utilizarea și opriți întrerupătorul principal. Apoi, solicitați distribuitorului local autorizat Belmont repararea produsului.

**Asigurați-vă că ați oprit disjunctorul pentru dispozitive atunci când produsul nu este utilizat o perioadă lungă de timp.**

Asigurați-vă că opriți disjunctorul pentru dispozitive din clinică atunci când produsul nu este utilizat o perioadă lungă de timp, cum ar fi la sfârșitul programului și în zilele în care nu se fac consultații.

În cazul în care disjunctorul nu este oprit, se poate produce un incendiu de la scurgerile de curent cauzate de deteriorarea izolării.



**Opriți comutatorul de alimentare și deconectați ștecherul de alimentare înainte de curățare.**

Nerespectarea acestei instrucțiuni poate produce șoc electric sau aprindere. De asemenea, produsul se poate deplasa în mod neașteptat, provocând vătămări.

**Măsuri luate în cazul unei pene de curent**

Pentru a preveni funcționarea neașteptată a produsului după o pană de curent, opriți întrerupătorul principal.

## 2 Aspecte privind siguranța

Utilizarea și întreținerea produsului



### ATENȚIE

**Nu permiteți unei persoane care depășește limita de greutate să se așeze pe fotoliu.**

Poate cădea sau se poate produce o defecțiune.

[Referință] Limită de greutate

**Nu loviți și nu frecați produsul.**

Acest lucru poate cauza deteriorarea învelișului sau o defecțiune.



**Asigurați-vă că fiecare componentă funcționează normal fără a se detecta anomalii, înainte de utilizare.**

Inspectați întotdeauna produsul pentru depistarea aspectelor anormale, cum ar fi componente slăbite, joc, înclinare, vibrații, zgomote, temperatură anormală sau mirosuri neplăcute.

Dacă aveți impresia că există o problemă, întrerupeți imediat utilizarea produsului și opriți întrerupătorul principal. Apoi, contactați distribuitorul local autorizat Belmont.

**Citiți Instrucțiunile de utilizare.**

Înainte de utilizare, asigurați-vă că ați citit cu atenție instrucțiunile de utilizare și că utilizați corect dispozitivul.

**Aveți grijă să acționați întrerupătoarele manual.**

Asigurați-vă că acționați întrerupătoarele manual, cu excepția pedalei, care se acționează cu piciorul, și a întrerupătoarelor cu comutator. În cazul în care nu acționați întrerupătoarele cu mâna se pot produce deteriorări sau defecțiuni.

**Acționați întrerupătoarele cu grijă pentru a preveni erorile.**

Operatorul trebuie să acorde o atenție sporită persoanelor din jurul produsului și să anunțe înainte de acționare pentru a preveni eventualele erori.

**Măsuri de precauție pentru rotirea cotierei**

Asigurați-vă că nu există obstacole în jurul cotierei și că degetele nu se prind în cotieră.

Nu acționați fotoliul când cotiera este rotită. Înainte de a acționa fotoliul, readuceți cotiera pe poziția sa inițială.

**Aveți grijă ca acest cablu de alimentare să nu vă fie prins de picioare.**

Nerespectarea acestui lucru poate duce la vătămare.



Utilizarea și întreținerea produsului



### ATENȚIE

**Ștergeți imediat orice soluții medicamentoase sau apa care a intrat în contact cu produsul.**

Contactul soluțiilor medicamentoase sau a apei cu produsul poate cauza defecțiuni sau scurgeri de curent. În această situație opriți imediat întrerupătorul principal și ștergeți cu o lavetă moale și uscată.

Aveți grijă să nu ajungă apă sau substanțe chimice pe cadrul de sprijin al tetierei. Ștergeți imediat toată apa și substanțele chimice dacă oricare dintre ele ajunge pe aceste componente. Nerespectarea acestui lucru poate împiedica fixarea sigură a tetierei din cauza coroziunii sau a degradării forței de frecare datorită ruginii.

**Opriți întrerupătorul principal la sfârșitul zilei sau în timpul pauzelor.**

Defecțiunea cauzată de contactul cu produsul va produce deteriorări sau vătămări.

### Măsurile de precauție pentru curățare

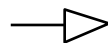
Când curățați fotoliul, aveți grijă ca mâinile, degetele sau alte părți ale corpului să nu fie rănite.

### 2-2-1 Aspecte de reținut la acționarea produsului

#### Semnificația simbolurilor



Aspect de reținut  
(locuri care necesită atenție, inclusiv componentele mobile, componentele rotative și componentele detașabile)



Aspect de reținut când este disponibil un mecanism de oprire de urgență

#### Semnificațiile fiecărui aspect de reținut



- 1 Procedați cu atenție pentru a preveni prinderea părților corpului sau a obiectelor în componenta mobilă a tetierei.  
Asigurați-vă că degetele sau părul nu se prind în componenta mobilă a tetierei.
- 2 Procedați cu atenție pentru a preveni prinderea părților corpului sau a obiectelor în componentele mobile ale spătarului.  
Nu vă introduceți mâinile sau picioarele între spătar și șezut.
- 3 Procedați cu atenție pentru a preveni prinderea părților corpului sau a obiectelor în cotieră (la rotire).  
Nu acționați fotoliul când cotiera este rotită la 180 de grade.
- 4 Procedați cu atenție pentru a preveni prinderea părților corpului sau a obiectelor în partea de jos a șezutului.  
Nu vă introduceți mâinile sau picioarele în partea de jos a șezutului.
- 5 Procedați cu atenție pentru a preveni prinderea părților corpului sau a obiectelor în partea de jos a suportului pentru picioare.  
Asigurați-vă că picioarele nu sunt poziționate sub suportul pentru picioare.

### 2-3 Informații EMC

Acest produs este conform cu standardul EMC EN 60601-1-2:2015.

#### 1. Precauții referitoare la EMC și conformitatea cu documentele de însoțire

Echipamentele electrice medicale necesită precauții speciale referitoare la compatibilitatea electromagnetică și trebuie să fie instalate și puse în funcțiune conform informațiilor EMC furnizate în acest manual.

#### 2. Efectele dispozitivelor de comunicații RF

Dispozitivele de comunicații RF portabile și mobile pot afecta echipamentele electromedicale.

#### 3. Medii excluse la montaj

Spitale, mai puțin în apropierea ECHIPAMENTELOR CHIRURGICALE DE ÎNALTĂ FRECVENȚĂ active și a încăperilor ecranate RF ale unui SISTEM EM pentru imagistică prin rezonanță magnetică, în care PERTURBĂRILE EM sunt mari.

#### 4. Declarație privind emisiile electromagnetice

| Ghid și declarația producătorului – emisii electromagnetice                                                                                                                                         |              |                                                                                                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Acest produs este destinat exclusiv utilizării în mediul electromagnetic specificat mai jos. Clientul sau utilizatorul trebuie să se asigure că acest produs este utilizat într-un astfel de mediu. |              |                                                                                                                                                                                                                               |
| Test de emisii                                                                                                                                                                                      | Conformitate | Mediu electromagnetic – ghid                                                                                                                                                                                                  |
| Emisii RF CISPR 11                                                                                                                                                                                  | Grup 1       | Acest produs utilizează energie RF doar pentru funcțiile sale interne. Prin urmare, emisiile sale RF sunt scăzute și nu sunt de natură să interfereze cu echipamentele electronice din apropiere.                             |
| Emisii RF CISPR 11                                                                                                                                                                                  | Clasa B      | Acest produs este adecvat pentru utilizare în toate spațiile, inclusiv în spații locative și în cele conectate direct la rețeaua publică de alimentare de joasă tensiune care deservește clădirile cu destinație de locuință. |
| Emisii armonice IEC 61000-3-2                                                                                                                                                                       | Clasa A      |                                                                                                                                                                                                                               |
| Fluctuații de tensiune/ Emisii flicker IEC 61000-3-3                                                                                                                                                | Conform      |                                                                                                                                                                                                                               |



## AVERTIZARE

Utilizarea acestui echipament lângă sau peste alte echipamente trebuie evitată pentru că poate determina funcționarea necorespunzătoare.

În cazul în care o astfel de utilizare este necesară, acest echipament și celelalte echipamente trebuie supravegheate pentru a vă asigura că funcționează normal.

### 5. Imunitate electromagnetică declarația 1

| Ghid și declarația producătorului – imunitate electromagnetică                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Acest produs este destinat exclusiv pentru utilizarea în mediul electromagnetic specificat mai jos. Clientul sau utilizatorul trebuie să se asigure că acest produs este utilizat într-un astfel de mediu. |                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Test de imunitate                                                                                                                                                                                          | Nivel de testare IEC 60601                                                                                                                                                                  | Nivel de conformitate                                                                                                                                                                       | Mediu electromagnetic – ghid                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Descărcare electrostatică (ESD) IEC 61000-4-2                                                                                                                                                              | ±8 kV contact<br>±15 kV aer                                                                                                                                                                 | ±8 kV contact<br>±15 kV aer                                                                                                                                                                 | Podeaua trebuie să fie din lemn, beton sau gresie. Dacă podeaua este acoperită cu material sintetic, umiditatea relativă trebuie să fie cel puțin 30%.                                                                                                                                                                                               |
| Trenuri de impulsuri rapide de tensiune IEC 61000-4-4                                                                                                                                                      | ±2 kV pentru liniile de alimentare cu energie<br>±1 kV pentru liniile de intrare/ieșire                                                                                                     | ±2 kV pentru liniile de alimentare cu energie<br>±1 kV pentru liniile de intrare/ieșire                                                                                                     | Calitatea rețelei de alimentare cu energie trebuie să fie cea a unui mediu tipic comercial sau spitalicesc.                                                                                                                                                                                                                                          |
| Supratensiune IEC 61000-4-5                                                                                                                                                                                | ±1 kV mod diferențial<br>±2 kV mod comun                                                                                                                                                    | ±1 kV mod diferențial<br>±2 kV mod comun                                                                                                                                                    | Calitatea rețelei de alimentare cu energie trebuie să fie cea a unui mediu tipic comercial sau spitalicesc.                                                                                                                                                                                                                                          |
| Scăderi de tensiune, întreruperi de scurtă durată și variații de tensiune în liniile de alimentare cu energie IEC 61000-4-11                                                                               | 0% UT<br>; 0,5 cicluri<br><br>0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° și 315°<br><br>0% UT<br>; 1 ciclu și<br><br>70% UT<br>; 25/30 cicluri la 0°, monofazat<br><br>0% UT<br>; 250/300 cicluri | 0% UT<br>; 0,5 cicluri<br><br>0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° și 315°<br><br>0% UT<br>; 1 ciclu și<br><br>70% UT<br>; 25/30 cicluri la 0°, monofazat<br><br>0% UT<br>; 250/300 cicluri | Calitatea rețelei de alimentare cu energie trebuie să fie cea a unui mediu tipic comercial sau spitalicesc. Dacă utilizatorul acestui produs trebuie să continue operarea în timpul întreruperilor rețelei de alimentare cu energie, se recomandă ca acest produs să fie alimentat de la o sursă de alimentare neîntreruptibilă sau de la o baterie. |
| Câmp magnetic de frecvență a rețelei (50/60 Hz) IEC 61000-4-8                                                                                                                                              | 30 A/m                                                                                                                                                                                      | 30 A/m                                                                                                                                                                                      | Câmpurile magnetice de frecvență a rețelei trebuie să fie la nivelurile caracteristice unei locații tipice dintr-un mediu tipic comercial sau spitalicesc.                                                                                                                                                                                           |
| Notă UT este tensiunea rețelei de c.a. înainte de aplicarea nivelului de testare.                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

### 6. Imunitate electromagnetică declarația 2

| Ghid și declarația producătorului – imunitate electromagnetică                                                                                                                                             |                                                                                         |                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Acest produs este destinat exclusiv pentru utilizarea în mediul electromagnetic specificat mai jos. Clientul sau utilizatorul trebuie să se asigure că acest produs este utilizat într-un astfel de mediu. |                                                                                         |                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Test de imunitate                                                                                                                                                                                          | Nivel de testare IEC 60601                                                              | Nivel de conformitate                                                                   | Mediu electromagnetic – ghid                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| RF efectuată IEC 61000-4-6                                                                                                                                                                                 | 3 V<br>0,15 MHz-80 MHz<br><br>6 V<br>0,15 MHz-80 MHz<br>în benzile radio ISM și amatori | 3 V<br>0,15 MHz-80 MHz<br><br>6 V<br>0,15 MHz-80 MHz<br>în benzile radio ISM și amatori | Avertizare:<br>Echipamentele de comunicații RF portabile (inclusiv perifericele, cum sunt cablurile de antenă și antenele externe) trebuie utilizate la o distanță de cel puțin 30 cm (12 inci) de orice componentă a FOTOLIULUI ROTATIV EURUS/FOTOLIULUI CLAIR, inclusiv cablurile specificate de către producător. În caz contrar, performanțele acestui echipament pot scădea. |
| RF radiată IEC 61000-4-3                                                                                                                                                                                   | 3 V/m<br>80 MHz-2,7 GHz<br>80% AM (1 kHz)                                               | 3 V/m<br>80 MHz-2,7 GHz<br>80% AM (1 kHz)                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| În apropierea câmpurilor electromagnetice produse de dispozitivele de comunicații RF fără fir IEC61000-4-3                                                                                                 | Consultați tabelul de pe pagina următoare                                               | Consultați tabelul de pe pagina următoare                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

### 7. Performanță esențială

Cu excepția cazului în care este acționat de butonul de control al fotoliului, fotoliul nu se va deplasa, ci doar se va auzi o sonerie și indicatorul pornit/oprit va fi comutat.

Pierderea sau scăderea performanței esențiale poate cauza deplasarea neașteptată a fotoliului, cauzând vătămări pacientului, operatorului sau persoanelor sau daune obiectelor din jurul pacientului sau al operatorului.



## AVERTIZARE

Echipamentele de comunicații RF portabile (inclusiv perifericele, cum sunt cablurile de antenă și antenele externe) trebuie utilizate la o distanță de cel puțin 30 cm (12 inci) de orice componentă a FOTOLIULUI ROTATIV EURUS/FOTOLIULUI CLAIR, inclusiv cablurile specificate de către producător.

În caz contrar, performanțele acestui echipament pot scădea.

## 2 Aspecte privind siguranța

În apropierea câmpurilor electromagnetice produse de dispozitivele de comunicații RF fără fir.

| Frecvența de testare (MHz)                                                       | Modulație                                                           | Nivel de testare IEC 60601 | Nivel de conformitate IEC 60601 |
|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|----------------------------|---------------------------------|
| 385                                                                              | Modulația impulsurilor <sup>a)</sup> 18 Hz                          | 27 V/m                     | 27 V/m                          |
| 450                                                                              | Modulație de frecvență $\pm 5$ kHz, decalaj 1 KHz, undă sinusoidală | 28 V/m                     | 27 V/m                          |
| 710<br>745<br>780                                                                | Modulația impulsurilor <sup>a)</sup> 217 Hz                         | 9 V/m                      | 9 V/m                           |
| 810<br>870<br>930                                                                | Modulația impulsurilor <sup>a)</sup> 18 Hz                          | 28 V/m                     | 28 V/m                          |
| 1720<br>1845<br>1970                                                             | Modulația impulsurilor <sup>a)</sup> 217 Hz                         | 28 V/m                     | 28 V/m                          |
| 2450                                                                             | Modulația impulsurilor <sup>a)</sup> 217 Hz                         | 28 V/m                     | 28 V/m                          |
| 5240<br>5500<br>5785                                                             | Modulația impulsurilor <sup>a)</sup> 217 Hz                         | 9 V/m                      | 9 V/m                           |
| Nota a) Purtătoarea este modulată de o undă pătrată cu un ciclu de serviciu 50%. |                                                                     |                            |                                 |

## 2 Aspecte privind siguranța

### 2-4 Dispozitive ce pot fi conectate la produs

Utilizați acest produs în combinație cu unitatea marcată cu un cerc.

| TIP                      | Dispozitive conectabile                                                           |                                                                                     |                                                                                     |
|--------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|                          | EURUS                                                                             | EURUS LIGHT                                                                         | 900 DENTAL LIGHT                                                                    |
| FOTOLIU ROTATIV<br>EURUS |  |  |  |

## 3 Măsuri de precauție pentru utilizare

### 3-1 Precauții de operare

**Ștergeți imediat orice soluții medicamentoase care au luat contact cu produsul.**

În caz contrar, acestea pot cauza deteriorare sau decolorare.

**Nu aplicați căldură asupra produsului.**

Acest lucru poate cauza deteriorare sau decolorare.

### Decolorarea rășinii

În componentele exterioare ale produsului sunt utilizate materiale din rășini.

Materialele utilizate sunt selectate cu atenție; cu toate acestea, decolorarea poate apărea din motive precum degradarea naturală sau aderarea soluțiilor medicamentoase.

Pentru a se asigura utilizarea produsului cât mai mult timp posibil, ștergeți imediat orice soluții medicamentoase de pe produs și evitați expunerea la lumina solară.

### Măsuri de precauție pentru curățarea capacului de rășină

Pentru curățare, nu folosiți agenți de curățare care conțin solvenți sau substanțe abrazive, diluanți sau alcoolii derivați din petrol (butanol și alcool izopropilic), care pot cauza crăpături.

**Nu așezați obiecte pe șezut, ci doar persoane.**

În caz contrar se pot produce deformări, rupturi sau corodarea pielii.

### Utilizați acest produs doar pentru tratamente stomatologice.

Acest produs este fotoliul pacientului utilizat pentru tratamente stomatologice.

Utilizarea acestui produs este permisă doar unui medic dentist și personalului stomatologic.

### Limita de greutate pentru fotoliu

Este posibil ca fotoliul să se ridice încet dacă persoana are o greutate apropiată de capacitatea maximă de ridicare.

[Referință] Limită de greutate

### Curățarea înainte și după utilizare

Asigurați-vă că înainte și după utilizare curățați produsul.

Opriți alimentarea electrică înainte de curățare.

### 3-2 Măsuri de precauție pentru utilizarea pielii sintetice

#### Aderența culorilor de pe îmbrăcăminte

Pentru a curăța și a dezinfecta pielea sintetică, ștergeți suprafața cu o lavetă moale sau un prosop de hârtie ușor umezit cu FD360, produs de Dürr, și apoi ștergeți-o cu o lavetă uscată.

Culoarea se poate transfera de pe îmbrăcăminte sau de pe curele pe pielea sintetică a produsului. În cazul în care culoarea aderă, ștergeți ușor cu o lavetă moale impregnată cu un detergent neutru, diluat în proporție de unu la zece cu apă, cât mai curând posibil pentru a împiedica penetrarea. Apoi ștergeți cu apă, iar după aceea ștergeți bine cu o lavetă uscată.

#### Procedați cu atenție pentru a evita deteriorarea și transferul culorii din cauza contactului.

Contactul cu alte materiale din rășină, cu produse placate, cu solvenți și benzi adezive pot cauza modificări ale luciului suprafeței, crăpături, deformări sau zgârieturi.

Cerneala se poate transfera de pe ziare sau de pe materialele tipărite pe acest produs.

Culoarea se poate transfera de pe îmbrăcămintea cu imprimeuri, cum sunt tricourile sau îmbrăcămintea din dril, pe pielea acestui produs.

Aderarea benzenului, dizolvantului pentru oja de unghii, alcoolului sau a uleiului poate cauza decolorare, dizolvarea suprafeței, modificări ale luciului, întărirea, înmuierea sau abraziunea.

Utilizarea unui agent decolorant sau a unei pânze curățate cu înălbitor poate cauza modificări ale luciului sau decolorare.

Amplasarea produsului în apropierea unei surse de căldură, cum ar fi un radiator, poate cauza deformare sau decolorare.

Protejați produsul de lumina directă a soarelui utilizând o draperie. Lumina directă a soarelui poate cauza modificări ale suprafeței, contracție sau decolorare.

Punerea unui obiect greu pe produs pentru o perioadă lungă de timp poate lăsa urme sau cute pe materialul sintetic care nu pot fi îndepărtate.



### 4-1 FOTOLIU ROTATIV EURUS

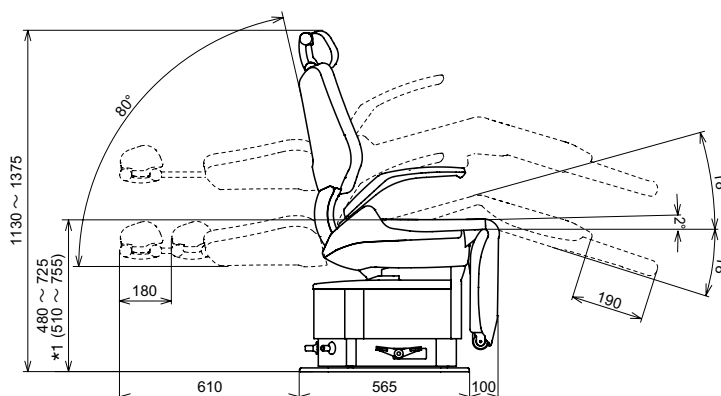
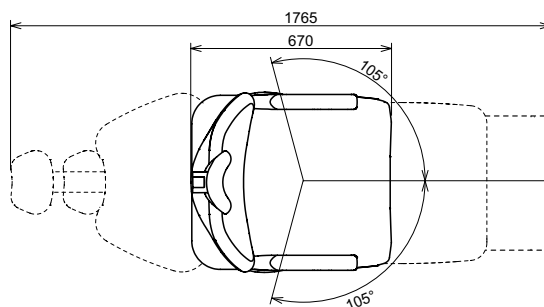
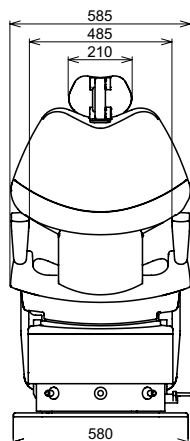
#### 4-1-1 Specificații

|                                                                              |                                                                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nr. model                                                                    | AC-ERS-FD*                                                                                                                                                        |
|                                                                              | (* reprezintă unul sau mai multe șiruri de caractere sau numere.)                                                                                                 |
| Clasificarea din punct de vedere al protecției împotriva șocurilor electrice | Echipament din clasa I                                                                                                                                            |
| Clasificarea în funcție de gradul de protecție împotriva șocurilor electrice | Componente aplicate izolate tip B (componente acoperite cu piele)                                                                                                 |
| Sursă de alimentare nominală                                                 | 230 V c.a. 50/60 Hz 2,00 A                                                                                                                                        |
| Siguranță                                                                    | P.C.B. pentru controlul fotoliului 1,25 A/250 V<br>(Capacitate de rupere: 1500 A/250 VAC)                                                                         |
| Mod de funcționare                                                           | Viteză de operare: suflare rapidă<br>Dimensiune: 5,2 x 20 mm<br>Funcționare discontinuă (Motor)<br>Durata maximă de funcționare: 3 min<br>Ciclu de serviciu 1: 15 |
| Greutate                                                                     | 167 kg                                                                                                                                                            |
| Înălțimea inițială a fotoliului/cursă                                        | 480/245 mm                                                                                                                                                        |
| Mecanism de ridicare și coborâre a fotoliului                                | Electrohidraulic                                                                                                                                                  |
| Limită de greutate                                                           | 165 kg                                                                                                                                                            |
| Tetieră                                                                      | Manuală                                                                                                                                                           |
| Spătar                                                                       | Electrohidraulic                                                                                                                                                  |
| Șezut                                                                        | Cu mecanism de înclinare sincronizată a spătarului                                                                                                                |
| Suport pentru picioare                                                       | Electrohidraulic                                                                                                                                                  |
| Suport pentru picioare rulant                                                | Electrohidraulic                                                                                                                                                  |
| Cotieră                                                                      | Cu funcția de rotație pe ambele părți                                                                                                                             |
| Componente tapițate                                                          | Piele sintetică                                                                                                                                                   |
| Comutator de control                                                         | Întrerupător cu comutator                                                                                                                                         |
| Mediu de utilizare                                                           | Temperatură: 0 ~ 40 °C<br>Umiditate: 10 ~ 95%<br>Presiune atmosferică: 700 - 1060 hPa                                                                             |

#### 4-1-2 Dimensiuni

Unitate: mm (Toleranță dimensională: ±10%)

\*1 ( ): Șezut plat



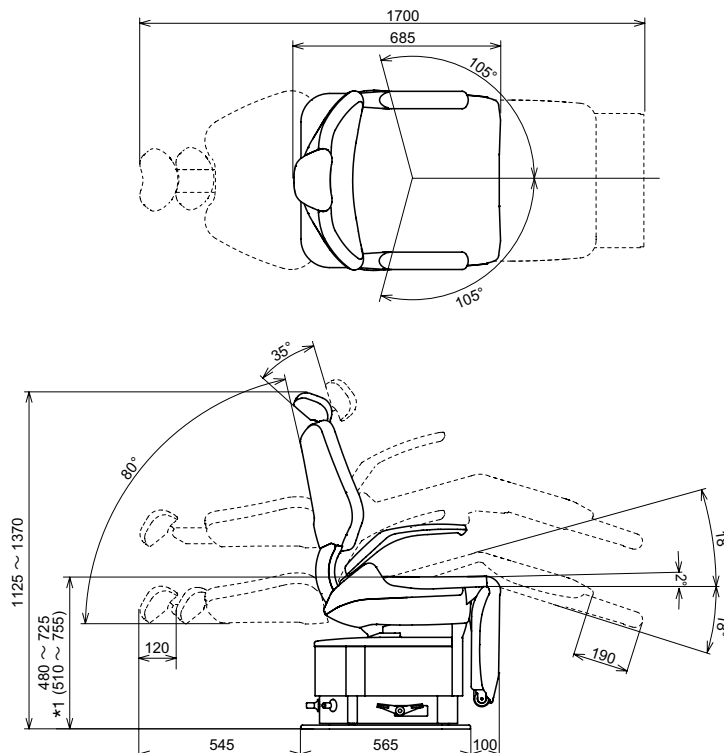
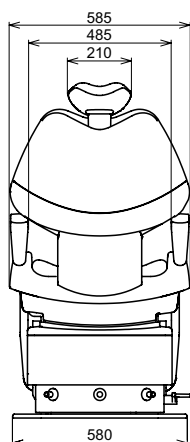
Consultați plăcuța de identificare pentru capacitatea sursei de alimentare.

## 4 Specificații și operare

|                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nr. model                                                                    | AC-ERS-FP*                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                              | (* reprezintă unul sau mai multe șiruri de caractere sau numere.)                                                                                                                                                                                    |
| Clasificarea din punct de vedere al protecției împotriva șocurilor electrice | Echipament din clasa I                                                                                                                                                                                                                               |
| Clasificarea în funcție de gradul de protecție împotriva șocurilor electrice | Componente aplicate izolate tip B (componente acoperite cu piele)                                                                                                                                                                                    |
| Sursă de alimentare nominală                                                 | 230 V c.a. 50/60 Hz 2,00 A                                                                                                                                                                                                                           |
| Siguranță                                                                    | P.C.B. pentru controlul fotoliului 1,25 A/250 V<br>(Capacitate de rupere: 1500 A/250 VAC)<br>Viteză de operare: suflare rapidă<br>Dimensiune: 5,2 x 20 mm<br>Funcționare discontinuă (Motor)<br>Durata maximă de funcționare: 3 min<br>SERVICIU 1:15 |
| Mod de funcționare                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Greutate                                                                     | 170 kg                                                                                                                                                                                                                                               |
| Înălțimea inițială a fotoliului/cursă                                        | 480/245 mm                                                                                                                                                                                                                                           |
| Mecanism de ridicare și coborâre a fotoliului                                | Electrohidraulic                                                                                                                                                                                                                                     |
| Limită de greutate                                                           | 165 kg                                                                                                                                                                                                                                               |
| Tetieră                                                                      | Electrohidraulic                                                                                                                                                                                                                                     |
| Spătar                                                                       | Electrohidraulic                                                                                                                                                                                                                                     |
| Șezut                                                                        | Cu mecanism de înclinare sincronizată a spătarului                                                                                                                                                                                                   |
| Suport pentru picioare                                                       | Electrohidraulic                                                                                                                                                                                                                                     |
| Suport pentru picioare rulant                                                | Electrohidraulic                                                                                                                                                                                                                                     |
| Cotieră                                                                      | Cu funcția de rotație pe ambele părți                                                                                                                                                                                                                |
| Componente tapițate                                                          | Piele sintetică                                                                                                                                                                                                                                      |
| Comutator de control                                                         | Întreprupător cu comutator                                                                                                                                                                                                                           |
| Mediu de utilizare                                                           | Temperatură: 0 ~ 40 °C<br>Umiditate: 10 ~ 95%<br>Presiune atmosferică: 700 - 1060 hPa                                                                                                                                                                |

Unitate: mm (Toleranță dimensională:  $\pm 10\%$ )

\*1 ( ): Șezut plat

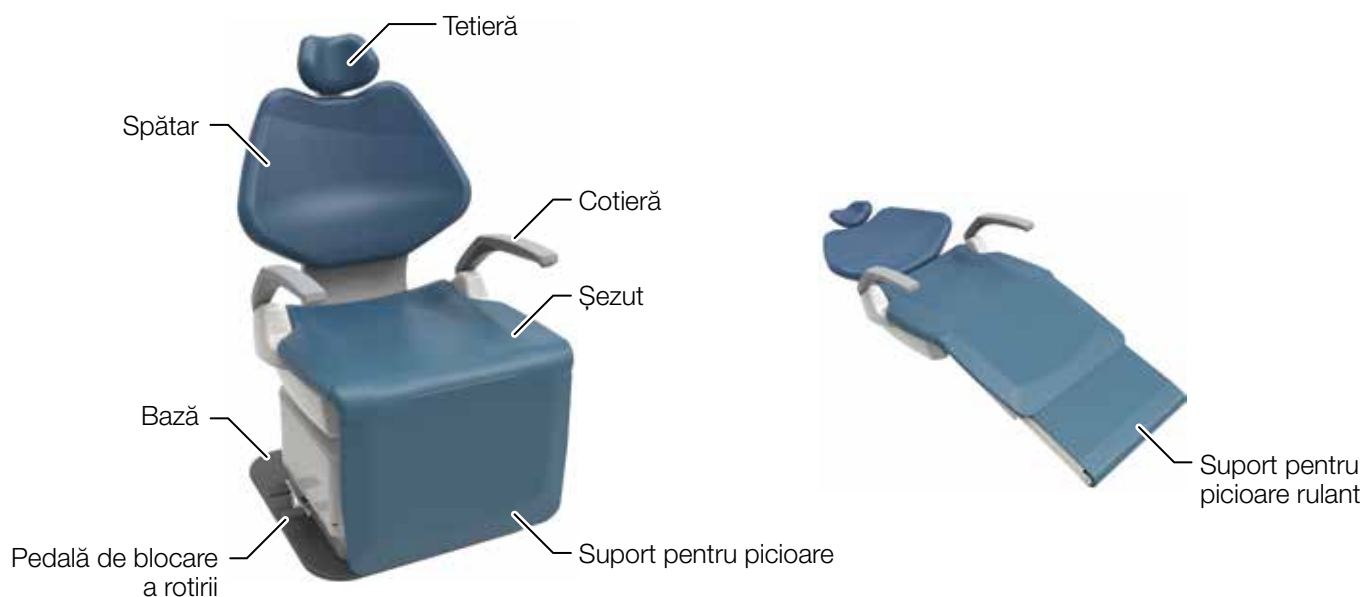


Consultați plăcuța de identificare pentru capacitatea sursei de alimentare.

## 4 Specificații și operare

### 4-1-3 Denumirea fiecărei componente

#### 4-1-3-1 Fotoliu



#### 4-1-3-2 Tetieră

##### Tip tetieră manuală



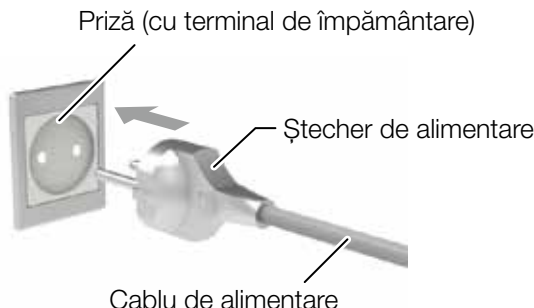
##### Tip tetieră electrică



### 4-1-4 Operare

#### 4-1-4-1 Pregătirea înainte de utilizare

##### Introducerea ștecherului de alimentare în priză



## AVERTIZARE

Utilizați o priză nepartajată cu un terminal de împământare atașat.

Asigurați-vă că introduceți complet ștecherul de alimentare în priză până când ajungeți la baza ștecherului.

Ștergeți murdăria de pe ștecherul de alimentare și de pe priză cu o lavetă uscată pentru a evita orice posibilitate de incendiu.

Nu trageți de cablu pentru a scoate ștecherul de alimentare din priză. Țineți de ștecherul de alimentare de la capătul cablului atunci când îl scoateți.

Aveți grijă când manipulați cablul de alimentare.

- Nu deteriorați cablul.
- Nu așezați obiecte pe cablu.
- Nu modificați cablul.
- Nu încălziți cablul.
- Nu îndoiți, răsuciți sau trageți excesiv cablul.

Fiți atenți la ruperea cablului de alimentare sau a ștecherului.

Nu folosiți niciun cablu de alimentare sau ștecher care este deteriorat sau care nu se potrivește perfect când este introdus într-o priză.

Nu atingeți ștecherul de alimentare sau priza cu mâinile ude.

Nu conectați firul de împământare la următoarele obiecte.

Conducte de apă sau gaz, paratrăsnete și fir de împământare special pentru telefon

Consultați un electrician pentru procedurile de împământare pentru a asigura conexiuni la împământare în siguranță.

Oprii comutatorul de alimentare și scoateți ștecherul de alimentare din priză atunci când fotoliul nu este folosit.

### Pornirea alimentării

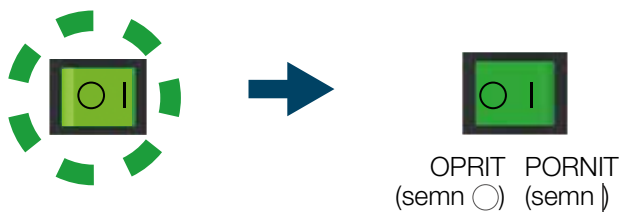


### ATENȚIE

Acționați întrerupătorul principal al fotoliului cu mâna.

### 4-1-4-2 După utilizare

### Opriți alimentarea electrică a fotoliului



### ATENȚIE

Acționați întrerupătorul principal al fotoliului cu mâna.

## 4 Specificații și operare

### 4-1-4-3 Ridicarea/coborârea fotoliului și ridicarea/lăsarea pe spate a spătarului (acționare manuală)

#### Tip tetieră manuală



Întrerupător cu comutator pentru acționarea manuală

#### Tip tetieră electrică



Întrerupător cu comutator pentru acționarea manuală

| Întrerupător cu comutator |                       | Operare |
|---------------------------|-----------------------|---------|
| Direcția de împingere     | Etichetă cu indicații |         |
|                           |                       |         |
|                           |                       |         |
|                           |                       |         |
|                           |                       |         |

\*Fotoliul este acționat când se apasă întrerupătorul cu comutator sau se apasă butonul.



### AVERTIZARE

Înainte de ridicarea/coborârea fotoliului, asigurați-vă că acesta nu intră în contact cu nicio parte a corpului, cu mâinile, cu picioarele sau cu obiecte.

Înainte de a lăsa spătarul pe spate, asigurați-vă că brațul sau mâna pacientului nu se află între spătar și șezut.

Înainte de a ridica spătarul, asigurați-vă că brațul sau mâna pacientului nu se află între spătar și cotieră.

[Referință] Măsuri de precauție când pacientul este așezat

## 4 specificații și operare

### 4-1-4-4 Deplasarea fotoliului în poziția presetată (acționare automată)

#### Tip tetieră manuală



Întrerupător cu comutator pentru acționarea automată

#### Tip tetieră electrică



Întrerupător cu comutator pentru acționarea automată

| Întrerupător cu comutator |                       | Operare                                     |
|---------------------------|-----------------------|---------------------------------------------|
| Direcția de împingere     | Etichetă cu indicații |                                             |
|                           |                       | „Poziția de tratament 1”.<br>               |
|                           |                       | „Poziția de tratament 2”.<br>               |
|                           |                       | „Poziție de acces/coborâre”.<br>            |
|                           |                       | „Revenire tetieră” .(tetieră electrică)<br> |
|                           |                       | „poziție pentru clătirea gurii”.<br>        |
|                           |                       | „Poziție anterioară”.<br>                   |

Nu apăsați întrerupătorul cu comutator pentru acționarea automată mai mult de 5 secunde, deoarece poziția memorată în modul automat poate fi schimbată.

[Referință] Schimbare poziție pentru tratament, poziție pentru clătirea gurii și poziție de acces/coborâre



## AVERTIZARE

Înainte de a mișca fotoliul, asigurați-vă că nicio parte a corpului uman sau un obiect nu blochează fotoliul.

### 4-1-4-5 Acționarea tetierei (tip manual)

#### Ajustarea tetierei

Tetiera permite ajustarea flexibilă a înclinării capului pacientului pentru tratamente la maxilarul superior/inferior.

De asemenea, tetiera se poate extinde/strânge manual în funcție de înălțimea pacientului.

#### Reglarea unghiului tetierei

Pârghie de control



#### Reglarea în sus/jos a tetierei

Buton coborâre tetieră



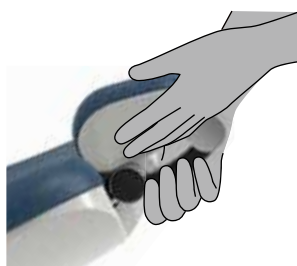
Nu aplicați sarcini excesive sau șocuri pe tetieră cât timp este extinsă. Nu loviți tetiera de sus. În caz contrar, se poate defecta.

### AVERTIZARE

În cazul în care fotoliul urmează să fie deplasat cu spătarul lăsat pe spate și tetiera extinsă, verificați să nu fie niciun obiect care să blocheze sau să intre în contact cu fotoliul. Acest lucru ar putea provoca deteriorări sau vătămări.

Atunci când se acționează tetiera, aveți grijă ca mâna sau degetele operatorului să nu fie prinse în jurul pârghiei de control sau între tetieră și spătar.

Când reglați unghiul sau reglați tetiera în sus/în jos, aveți grijă să puneți mâna operatorului pe tetieră și să sprijiniți capul pacientului. În caz contrar, se pot produce accidente sau vătămări.





## 4 specificații și operare

### 4-1-4-6 Acționarea tetierei (tip electrohidraulic)



| Întrerupător cu comutator |                       | Operare         |
|---------------------------|-----------------------|-----------------|
| Direcția de împingere     | Etichetă cu indicații |                 |
|                           |                       | Extindeți       |
|                           |                       | Coborâți        |
|                           |                       | Ridicați        |
|                           |                       | Lăsați pe spate |

\*Fotoliul este acționat când se apasă întrerupătorul cu comutator.

Nu aplicați o sarcină excesivă sau șoc pe tetieră. În caz contrar, se poate defecta.

## AVERTIZARE

Când acționați tetiera, verificați dacă capul pacientului se află în poziția corectă și urmăriți cu atenție pacientul în timpul funcționării.

Când acționați tetiera aveți grijă ca degetele și alte părți ale corpului să nu fie prinse între tetieră și spătar.

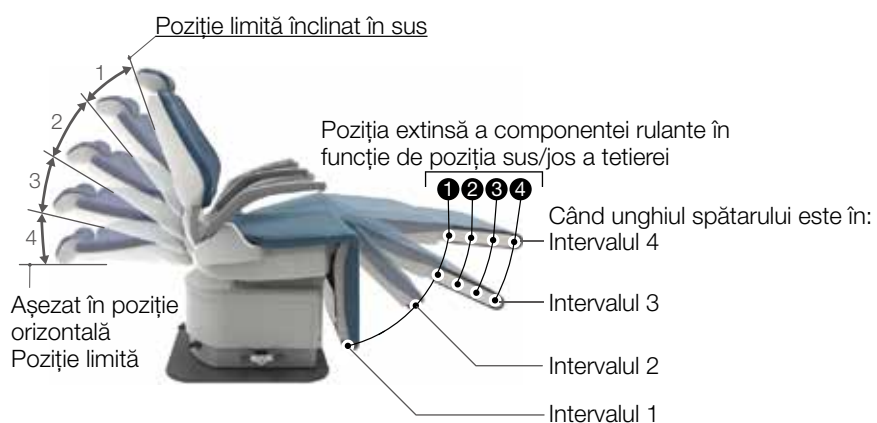
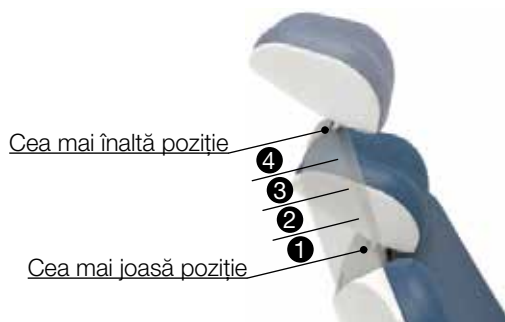
### 4-1-4-7 Legătura dintre unghiurile spătarului, a suportului pentru picioare și a suportului pentru picioare rulant

#### Tip tetieră manuală



#### Tip tetieră electrică

##### Poziție sus/jos tetieră



## 4 specificații și operare

### 4-1-4-8 Acționarea suportului pentru picioare

„Modul de acționare a suportului pentru picioare” controlează funcționarea suportului pentru picioare.

Tip tetieră manuală

Tip tetieră electrică



Întrerupător cu comutator pentru acționarea automată

Tip tetieră manuală

Tip tetieră electrică



Întrerupător cu comutator pentru acționarea manuală

#### 1 activare mod de acționare a suportului pentru picioare



Bipuește de la 5 secunde



Altul bipuește de la 8 secunde

Mențineți apăsat

Nu lăsați de întrerupătorul cu comutator pentru acționarea automată în timp ce se aud bipurile. Când lăsați de întrerupătorul cu comutator, poziția din acel moment este memorată ca poziție pentru clătirea gurii. [Referință] Schimbare poziție pentru tratament, poziție pentru clătirea gurii și poziție de acces/coborâre

#### 2 Acționați suportul pentru picioare de la întrerupătorul cu comutator pentru acționarea manuală.

| Întrerupător cu comutator |                       | Operare                               |
|---------------------------|-----------------------|---------------------------------------|
| Direcția de împingere     | Etichetă cu indicații |                                       |
|                           |                       | Ridicați suportul pentru picioare<br> |
|                           |                       | Ridicați suportul pentru picioare<br> |

\*Suportul pentru picioare poate fi deplasat în timp ce comutatorul este apăsat.

#### Tip tetieră manuală

Intervalul de extindere al suportului pentru picioare rulant este determinat în mod automat de unghiul suportului pentru picioare.

#### Tip tetieră electrică

Intervalul de extindere al suportului pentru picioare rulant este determinat de unghiul suportului pentru picioare și înălțimea tetierei.

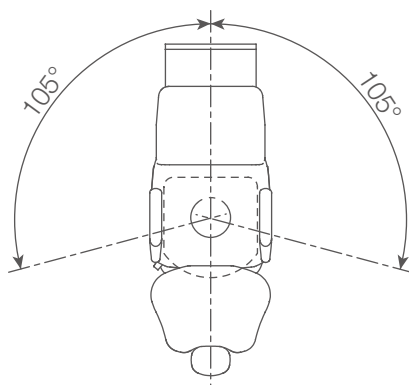
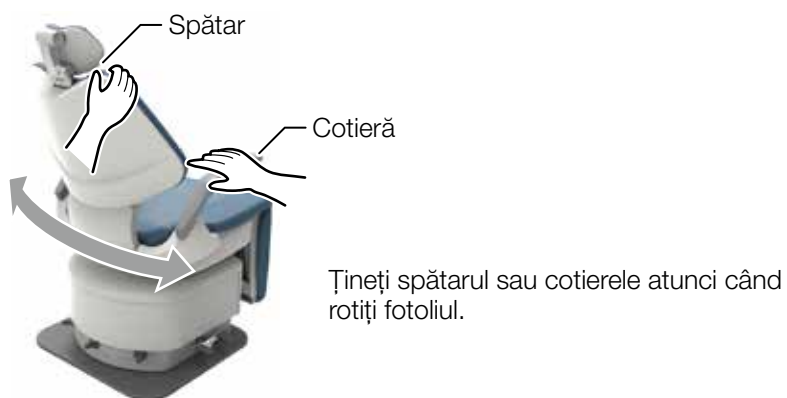
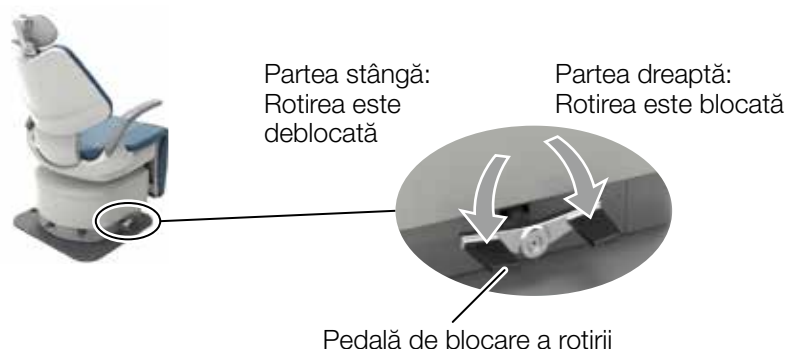
#### 3 Pentru a anula modul de acționare a suportului pentru picioare, rotiți întrerupătorul cu comutator pentru acționarea spătarului în orice direcție pentru o secundă sau mai mult.



### AVERTIZARE

Înainte de ridicarea/coborârea suportului pentru picioare, asigurați-vă că nicio parte a corpului uman sau un obiect nu blochează fotoliul.

### 4-1-4-9 Rotirea fotoliului



## AVERTIZARE

Când pacientul se așează sau se dă jos din fotoliu, asigurați-vă că puneți produsul în poziția de acces/coborâre (fotoliul este coborât la poziția cea mai joasă, spătarul este ridicat și mecanismul de rotire este blocat).

Aveți grijă la următoarele atunci când rotiți fotoliul pentru a garanta siguranța.

- Coborâți fotoliul în poziția cea mai joasă.
- Verificați dacă pacientul este așezat în postura și poziția corespunzătoare.
- Asigurați-vă că nu există alte persoane sau lucruri în zona înconjurătoare și asigurați-vă că suportul pentru picioare și alte componente nu intră în contact cu pacientul sau cu alt echipament din apropiere.

Asigurați-vă că blocați întotdeauna (fixați) rotația fotoliului după rotirea fotoliului.

### 4-1-4-10 Rotirea cotierei

În cazul în care cotiera stânjenește accesul/coborârea sau diagnosticul, aceasta poate fi întoarsă spre spate.

Atât cotiera din stânga, cât și cea din dreapta pot fi rotite.



### ATENȚIE

Atunci când rotiți cotiera, asigurați-vă că nu există obstacole.

Operatorul trebuie să aibă grijă să nu își prindă mâna sau degetele. Nu deplasați fotoliul în timp ce cotiera este întoarsă spre spate. Readuceți cotiera în poziția normală înainte de a mișca fotoliul.

## 4 Specificații și operare

### 4-1-4-11 Funcția de anulare

Pentru a opri deplasarea fotoliului inițiată de un buton pentru acționarea automată (buton presetare, buton de revenire automată, buton pentru ultima poziție sau întrerupător cu comutator pentru acționarea automată), efectuați una dintre următoarele operații.

Utilizați unul dintre întrerupătoarele cu comutator (indicat prin ○).



Întrerupător cu comutator

### 4-1-4-12 Funcția de blocare a fotoliului

Când este activată funcția de blocare, deplasarea fotoliului este oprită. Funcțiile care se blochează și pașii pentru deblocare sunt după cum urmează.

| Stare                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Cum să deblocați                                                                                                                                                                                                                                                            |                 |  |                                                                                                             |  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <p>Dacă în timpul funcționării se aplică o anumită cantitate de forță în direcția săgeții pe suportul pentru picioare rulant, funcția de prevenire a prinderii va fi activată, iar scaunul se va ridica timp de aproximativ 1 secundă și apoi se va opri.</p> <p>*În timp ce suportul pentru picioare se ridică prin acționarea automată, funcția de prevenire a prinderii va fi activată în intervalul suportului pentru picioare vertical până la aprox. 55°. În afara acestui interval, funcția de prevenire a prinderii nu va funcționa.</p> <p>Suportul pentru picioare se ridică prin acționarea automată</p>  <p>Suportul pentru picioare se ridică prin acționarea automată</p>  | <p>Eliminați cauza opririi, confirmați siguranța, apoi reluați operațiunea.</p> <tr> <th colspan="2">Funcții blocate</th></tr> <tr> <td colspan="2"> <p>Acționarea automată a fotoliului</p> <p>Acționare manuală (coborârea, lăsarea pe spate a spătarului)</p> </td></tr> | Funcții blocate |  | <p>Acționarea automată a fotoliului</p> <p>Acționare manuală (coborârea, lăsarea pe spate a spătarului)</p> |  |
| Funcții blocate                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                             |                 |  |                                                                                                             |  |
| <p>Acționarea automată a fotoliului</p> <p>Acționare manuală (coborârea, lăsarea pe spate a spătarului)</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                             |                 |  |                                                                                                             |  |

### 4-1-4-13 Setarea pozițiilor de tratament și de acces/coborâre

Tip tetieră manuală

Tip tetieră electrică

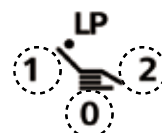


Setați poziția de tratament cu întrerupătorul manual al fotoliului



Tip tetieră manuală

Tip tetieră electrică



Țineți apăsat 5 secunde.  
1, 2: Poziție presetată a fotoliului  
0: Poziție de revenire automată

### 4-1-4-14 Setarea poziției pentru clătirea gurii

Tip tetieră manuală

Tip tetieră electrică

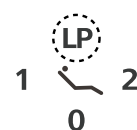


Setați poziția de tratament cu întrerupătorul manual al fotoliului



Tip tetieră manuală

Tip tetieră electrică



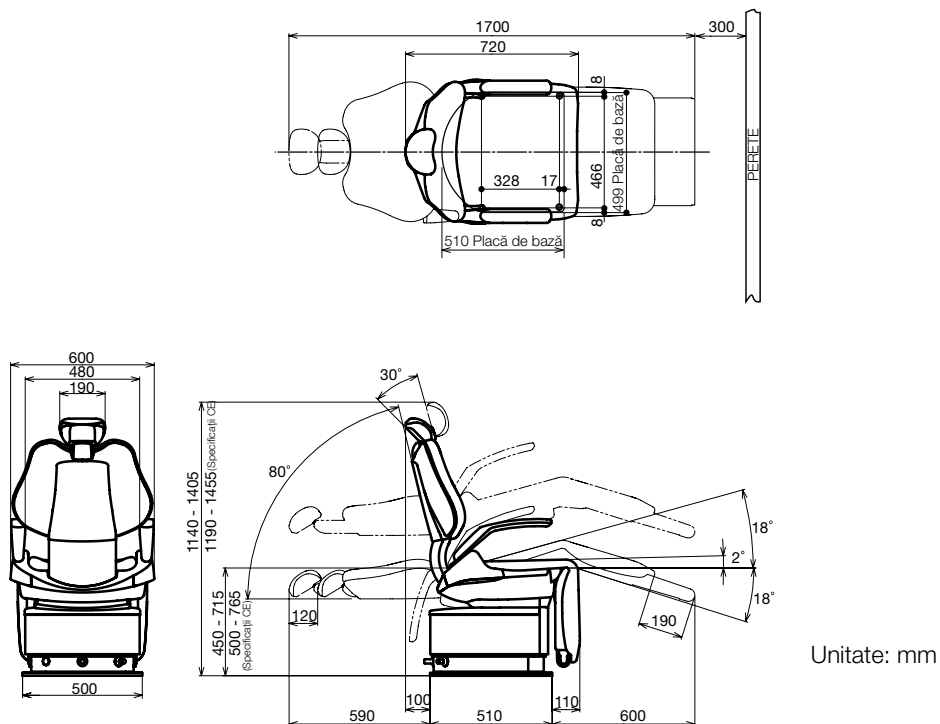
Țineți apăsat 5 secunde.  
LP: Ultima poziție

### 4-2 FOTOLIU CLAIR

#### 4-2-1 Specificații

|                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nr. model                                                                    | AC-CLR-230*                                                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                              | (* reprezintă unul sau mai multe șiruri de caractere sau numere.)                                                                                                                                                                                        |
| Clasificarea în funcție de gradul de protecție împotriva șocurilor electrice | Parte aplicată tip B: Șezut pentru fotoliu                                                                                                                                                                                                               |
| Sursă de alimentare nominală                                                 | 230 V c.a. 50/60 Hz 2,00 A                                                                                                                                                                                                                               |
| Siguranță                                                                    | P.C.B. pentru controlul fotoliului<br>5 A/250 V<br>(valoare nominală a curentului:<br>50 A la 250 VAC)<br>Viteză de operare: suflare rapidă<br>Dimensiune: 5,2 x 20 mm<br>Funcționare discontinuă<br>Durata maximă de funcționare: 3 min<br>SERVICIU 1:5 |
| Mod de funcționare                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Greutate                                                                     | 150 kg                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Înălțimea inițială a fotoliului/cursă                                        | 450 mm (500 mm CE Spec.)/ 265 mm                                                                                                                                                                                                                         |
| Limită de greutate                                                           | 135 kg                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Deplasarea spătarului                                                        | 0° - 80° față de orizontală                                                                                                                                                                                                                              |
| Mecanism de înclinare                                                        | Înclinare sincronizată a spătarului<br>(2° - 16° față de orizontală)                                                                                                                                                                                     |
| Deplasări automate                                                           | 2 Presetări, 1 Ultima poziție memorată și<br>1 Revenire automată                                                                                                                                                                                         |
| Tensiune de comandă                                                          | 12 V c.c.                                                                                                                                                                                                                                                |
| Mediu de utilizare                                                           | Temperatură: 0 - 40 °C<br>Umiditate: 10 - 95%<br>Presiune atmosferică: 700-1060 hPa                                                                                                                                                                      |

#### 4-2-2 Dimensiuni



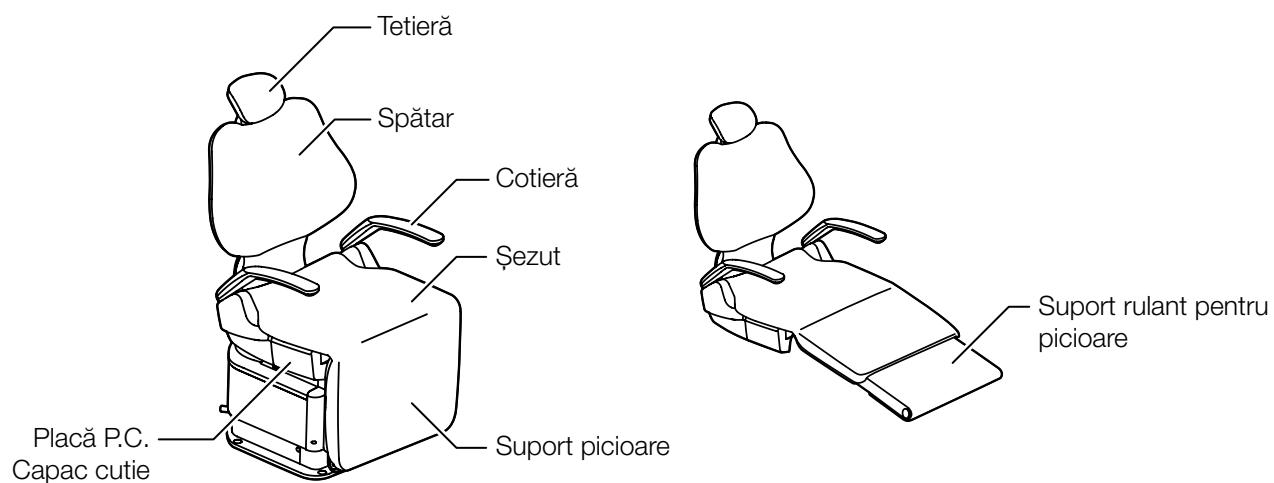
Consultați plăcuța de identificare pentru capacitatea sursei de alimentare.



## 4 Specificații și operare

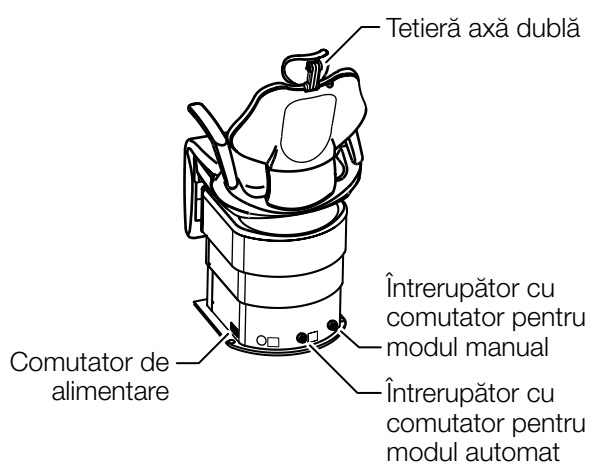
### 4-2-3 Denumirea fiecărei componente

#### 4-2-3-1 Fotoliu

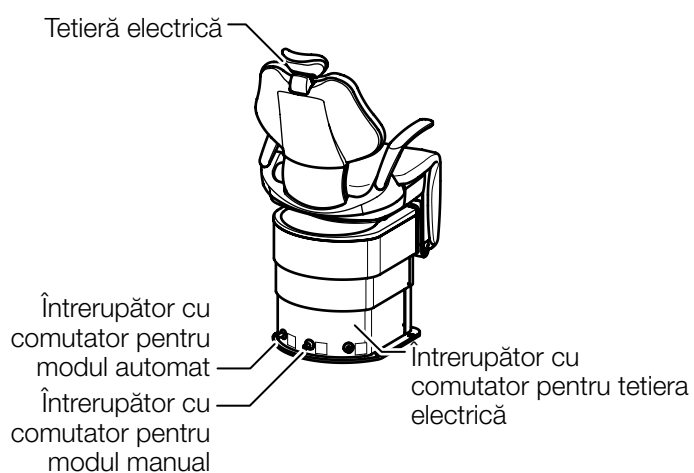


#### 4-2-3-2 Tetieră

##### Tip tetieră manuală



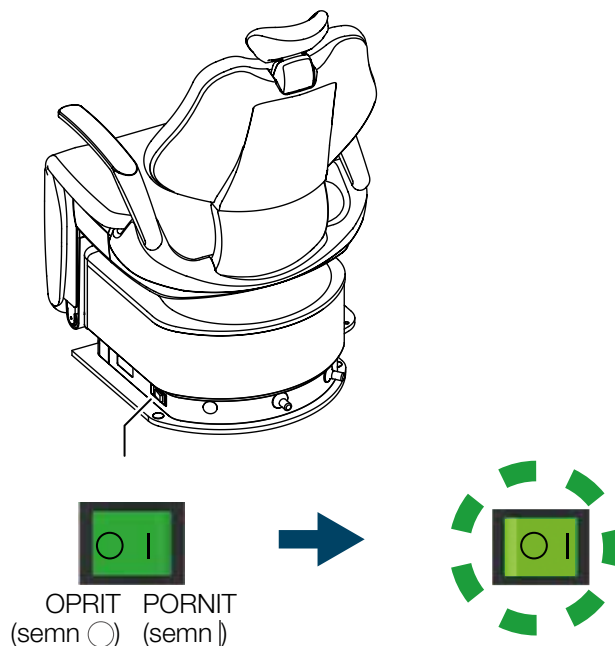
##### Tip tetieră electrică



### 4-2-4 Operare

#### 4-2-4-1 Pregătirea înainte de utilizare

Pornirea alimentării

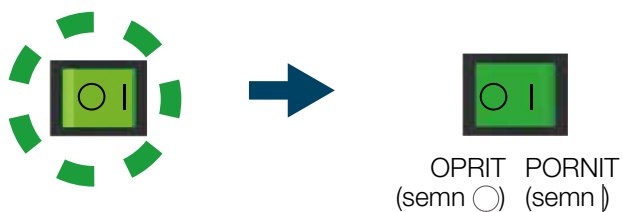


### ⚠ ATENȚIE

Acționați întrerupătorul principal al fotoliului cu mâna.

#### 4-2-4-2 După utilizare

Opriți alimentarea electrică a fotoliului

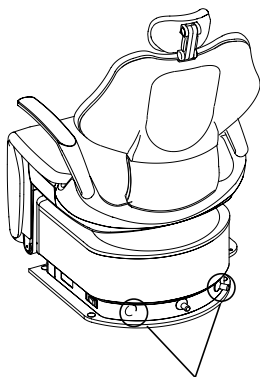


### ⚠ ATENȚIE

Acționați întrerupătorul principal al fotoliului cu mâna.

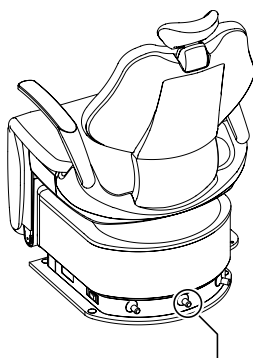
### 4-2-4-3 Ridicarea/coborârea fotoliului și ridicarea/lăsarea pe spate a spătarului (acționare manuală)

#### Tip tetieră manuală



Întreprător cu comutator pentru acționarea manuală

#### Tip tetieră electrică



Întreprător cu comutator pentru acționarea manuală

| Întreprător cu comutator |                       | Operare |
|--------------------------|-----------------------|---------|
| Direcția de împingere    | Etichetă cu indicații |         |
|                          |                       |         |
|                          |                       |         |
|                          |                       |         |
|                          |                       |         |

\*Fotoliul este acționat când se apasă întreprătorul cu comutator sau se apasă butonul.



## AVERTIZARE

Înainte de ridicarea/coborârea fotoliului, asigurați-vă că acesta nu intră în contact cu nicio parte a corpului, cu mâinile, cu picioarele sau cu obiecte.

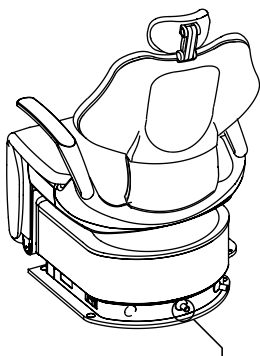
Înainte de a lăsa spătarul pe spate, asigurați-vă că brațul sau mâna pacientului nu se află între spătar și șezut.

Înainte de a ridica spătarul, asigurați-vă că brațul sau mâna pacientului nu se află între spătar și cotieră.

[Referință] Măsuri de precauție când pacientul este așezat

### 4-2-4-4 Deplasarea fotoliului în poziția presetată (acționare automată)

#### Tip tetieră manuală



Întrerupător cu comutator pentru acționarea automată

#### Tip tetieră electrică



Întrerupător cu comutator pentru acționarea automată

| Întrerupător cu comutator |                       | Operare                                 |
|---------------------------|-----------------------|-----------------------------------------|
| Direcția de împingere     | Etichetă cu indicații |                                         |
|                           |                       | „Poziția de tratament 1”.               |
|                           |                       | „Poziția de tratament 2”.               |
|                           |                       | „Poziție de acces/coborâre”.            |
|                           |                       | „Revenire tetieră”. (tetieră electrică) |
|                           |                       | „poziție pentru clătirea gurii”.        |
|                           |                       | „Poziție anterioară”.                   |

Nu apăsați întrerupătorul cu comutator pentru acționarea automată mai mult de 5 secunde, deoarece poziția memorată în modul automat poate fi schimbată.

[Referință] Schimbare poziție pentru tratament, poziție pentru clătirea gurii și poziție de acces/coborâre



## AVERTIZARE

Înainte de a mișca fotoliul, asigurați-vă că nicio parte a corpului uman sau un obiect nu blochează fotoliul.

### 4-2-4-5 Acționarea tetierei (tip manual)

#### Ajustarea tetierei

Tetiera permite ajustarea flexibilă a înclinării capului pacientului pentru tratamente la maxilarul superior/inferior.

De asemenea, tetiera se poate extinde/strânge manual în funcție de înălțimea pacientului.

#### Reglarea unghiului tetierei



#### Reglarea în sus/jos a tetierei



Nu aplicați sarcini excesive sau șocuri pe tetieră cât timp este extinsă. Nu loviți tetiera de sus. În caz contrar, se poate defecta.



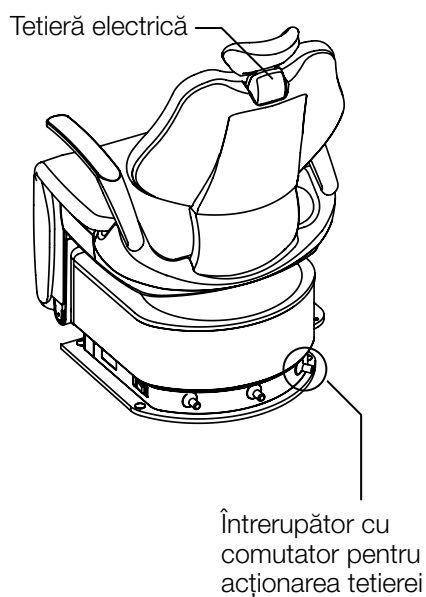
### AVERTIZARE

În cazul în care fotoliul urmează să fie deplasat cu spătarul lăsat pe spate și tetiera extinsă, verificați să nu fie niciun obiect care să blocheze sau să intre în contact cu fotoliul. Acest lucru ar putea provoca deteriorări sau vătămări.

Atunci când se acționează tetiera, aveți grijă ca mâna sau degetele operatorului să nu fie prinse în jurul pârghiei de control sau între tetieră și spătar.

Când reglați unghiul sau reglați tetiera în sus/în jos, aveți grijă să puneți mâna operatorului pe tetieră și să sprijiniți capul pacientului. În caz contrar, se pot produce accidente sau vătămări.

### 4-2-4-6 Acționarea tetierei (tip tetieră electrică)



| Întrerupător cu comutator |                       | Operare         |
|---------------------------|-----------------------|-----------------|
| Direcția de împingere     | Etichetă cu indicații |                 |
|                           |                       | Extindeți       |
|                           |                       | Coborâți        |
|                           |                       | Ridicați        |
|                           |                       | Lăsați pe spate |

\*Fotoliul este acționat când se apasă întrerupătorul cu comutator.

Nu aplicați o sarcină excesivă sau șoc pe tetieră. În caz contrar, se poate defecta.



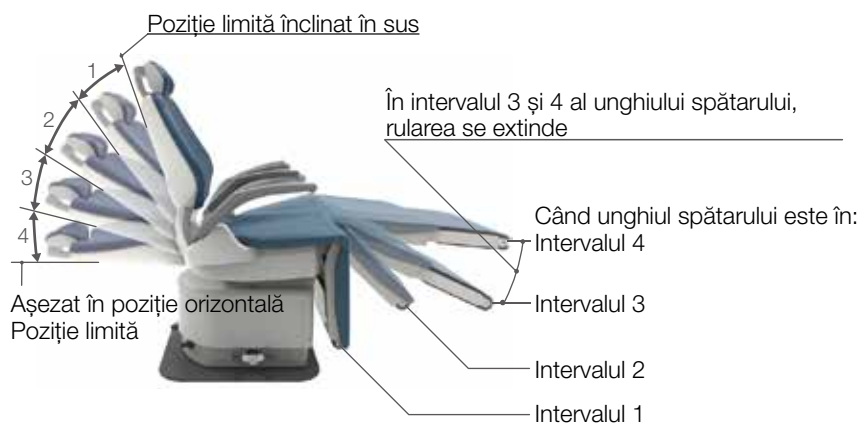
## AVERTIZARE

Când acționați tetiera, verificați dacă capul pacientului se află în poziția corectă și urmăriți cu atenție pacientul în timpul funcționării.

Când acționați tetiera aveți grijă ca degetele și alte părți ale corpului să nu fie prinse între tetieră și spătar.

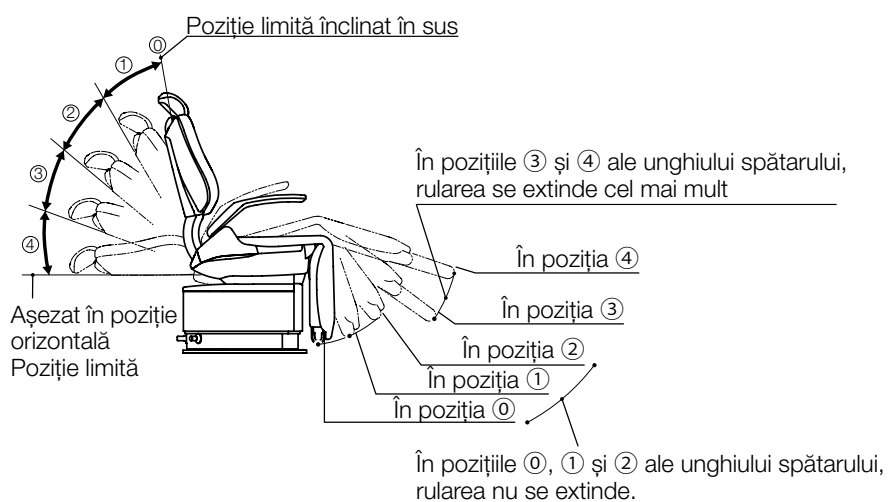
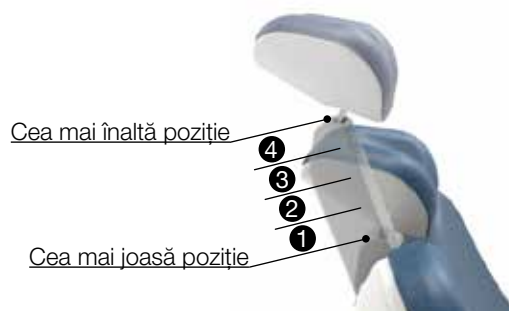
### 4-2-4-7 Legătura dintre unghiurile spătarului, a suportului pentru picioare și a suportului pentru picioare rulant

#### Tip tetieră manuală



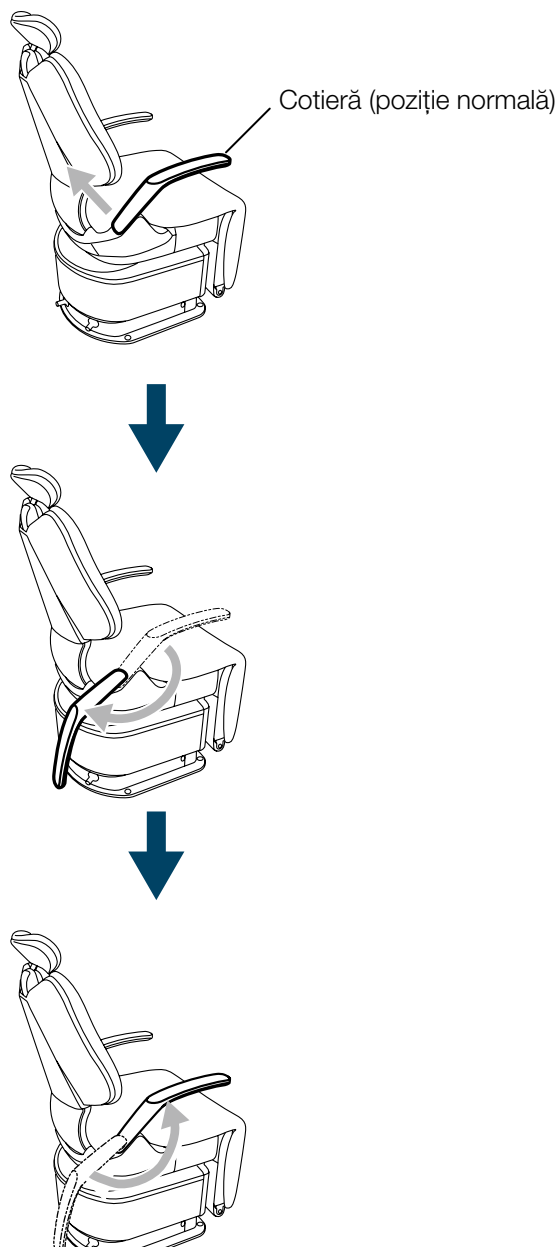
#### Tip tetieră electrică

##### Poziție sus/jos tetieră



### 4-2-4-8 Rotirea cotierei

În cazul în care cotiera stânjenește accesul/coborârea sau diagnosticul, aceasta poate fi întoarsă spre spate. Atât cotiera din stânga, cât și cea din dreapta pot fi rotite.



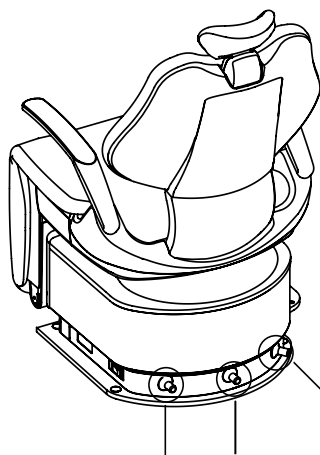
### ATENȚIE

Atunci când rotiți cotiera, asigurați-vă că nu există obstacole.

Operatorul trebuie să aibă grijă să nu își prindă mâna sau degetele. Nu deplasați fotoliul în timp ce cotiera este întoarsă spre spate. Readuceți cotiera în poziția normală înainte de a mișca fotoliul.



### 4-2-4-9 Funcția de anulare



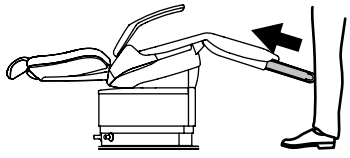
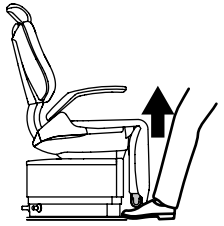
Înterupător cu comutator

Pentru a opri deplasarea fotoliului inițiată de un buton pentru acționarea automată (buton presetare, buton de revenire automată, buton pentru ultima poziție sau întrerupător cu comutator pentru acționarea automată), efectuați una dintre următoarele operații.

Utilizați unul dintre întrerupătoarele cu comutator (indicat prin ○).

### 4-2-4-10 Funcția de blocare a fotoliului

Când este activată funcția de blocare, deplasarea fotoliului este oprită. Funcțiile care se blochează și pașii pentru deblocare sunt după cum urmează.

| Stare                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Cum să deblocați                                                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Dacă în timpul funcționării se aplică o anumită cantitate de forță în direcția săgeții pe suportul pentru picioare rulant, funcția de prevenire a prinderii va fi activată, iar scaunul se va ridica timp de aproximativ 1 secundă și apoi se va opri.</p> <p>*În timp ce suportul pentru picioare se ridică prin acționarea automată, funcția de prevenire a prinderii va fi activată în intervalul suportului pentru picioare vertical până la aprox. 55°. În afara acestui interval, funcția de prevenire a prinderii nu va funcționa.</p> <p>Suportul pentru picioare se ridică prin acționarea automată</p>  <p>Coborârea în funcție de acționarea manuală/automată</p>  | <p>Eliminați cauza opririi, confirmați siguranța, apoi reluați operațiunea.</p>                                                        |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <p><b>Funcții blocate</b></p> <p>Acționarea automată a fotoliului<br/>Acționare manuală (coborârea, lăsarea pe spate a spătarului)</p> |

### 4-2-4-11 Setarea pozițiilor de tratament și de acces/coborâre

Tip tetieră manuală

Tip tetieră electrică

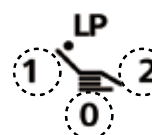


Setați poziția de tratament cu întrerupătorul manual al fotoliului



Tip tetieră manuală

Tip tetieră electrică



Țineți apăsat 5 secunde.  
1, 2: Poziție presetată a fotoliului  
0: Poziție de revenire automată

### 4-2-4-12 Setarea poziției pentru clătirea gurii

Tip tetieră manuală

Tip tetieră electrică

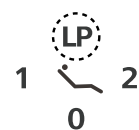


Setați poziția de tratament cu întrerupătorul manual al fotoliului



Tip tetieră manuală

Tip tetieră electrică



Țineți apăsat 5 secunde.  
LP: Ultima poziție



### AVERTIZARE

#### 5-1 Metode de îngrijire

Curățați acest fotoliu după utilizare pentru a-l menține în stare curată.

Opriti comutatorul de alimentare și deconectați ștecherul de alimentare înainte de curățare. Nerespectarea acestui lucru poate duce la electrocutare sau incendiu. De asemenea, mișcarea bruscă a fotoliului în timpul curățării poate duce la răniri.

Nu spălați cu apă. Acest lucru poate cauza defecțiuni sau electrocutare.

Curățarea necorespunzătoare poate determina dezvoltarea bacteriilor, constituind un risc pentru sănătate.



### ATENȚIE

Componentele metalice și mecanice ale fotoliului au margini ascuțite. Când curățați fotoliul, aveți grijă ca mâinile, degetele sau alte părți ale corpului să nu fie rănite.

#### Componente din piele și componente din plastic

Ștergeți ușor cu o lavetă moale și uscată.

##### Dacă este foarte murdar

Ștergeți orice pată folosind o lavetă moale care a fost umezită cu un detergent neutru diluat cu apă aproximativ 10%, ștergeți cu o lavetă umedă și ștergeți pentru uscare completă.

#### Componente atinse de pacient

Utilizați o lavetă moale îmbibată cu dezinfectant pentru a curăța componentele cu tapițerie, cum ar fi tetiera, spătarul, șezutul, suportul pentru picioare și cotiera, precum și alte componente care e posibil să fi fost atinse de pacient.

Ca exemplu de soluții de dezinfectare pentru curățare, folosiți FD366 fabricat de Dür.

#### Panourile de comandă și componentele metalice

Ștergeți pentru a curăța folosind o lavetă moale și uscată.

Nu curățați aceste componente cu o lavetă umedă, deoarece acestea sunt ușor afectate de umiditate și apă. Ștergeți imediat toată umezeala în cazul în care ajunge apă pe aceste componente. Apa rămasă pe aceste componente va duce la rugină sau la defectarea componentelor electronice.

Nu utilizați niciuna dintre următoarele substanțe pentru a curăța fotoliul: diluant, acetonă, substanțe chimice volatile (cum ar fi benzina sau kerosenul), soluții acide sau alcaline, soluții de curățare sub formă de cloruri, agenți de dezinfectare care sunt foarte corozivi pentru metal, iod povidone (soluții de iod), hipoclorit de sodiu, ceruri care conțin compuși abrazivi, bureți care conțin compuși abrazivi și substanțe similare.

Nu utilizați perii, perii pentru curățare sau alte obiecte similare când curățați fotoliul. Utilizarea acestora va deteriora fotoliul sau va duce la imposibilitatea de a curăța murdăria sau jegul.

Nu curățați componentele din piele folosind un agent de curățare sau un produs de înălbire care conține solvenți organici sau compuși abrazivi. Astfel de substanțe pot determina deteriorarea suprafeței din piele sau atenuarea luciului.

Curățați un fotoliu care nu a fost utilizat o perioadă lungă de timp înainte de a-l utiliza din nou. După curățare, asigurați-vă că verificați întotdeauna dacă scaunul funcționează corect.

## 5 Întreținerea și curățarea de către personalul stomatologic

### 5-2 Întreținere și verificare

#### 5-2-1 Note privind întreținerea zilnică și verificarea (de către utilizator)

Este responsabilitatea utilizatorului (instituției medicale) de a se asigura că dispozitivul medical este bine întreținut și verificat. Pentru a se asigura utilizarea acestui produs în condiții de siguranță, produsul trebuie verificat la intervalele specificate conform descrierii din tabelul de mai jos. Dacă fotoliul nu funcționează normal, opriți imediat utilizarea fotoliului, opriți alimentarea, deconectați ștecherul de alimentare și contactați distribuitorul local autorizat Belmont.

| Nr. | Element                                                    | Frecvență           | Metodă de verificare și diagnostic                                                                                                                                            | Influența dacă nu se efectuează verificarea                                                                                                                                        | Întreținerea necesară în caz de nerespectare                                                                   |
|-----|------------------------------------------------------------|---------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1   | Confirmarea funcției de anulare pentru acționarea automată | Înainte de a începe | Funcționarea ar trebui să se oprească dacă oricare dintre întrerupătoarele cu comutator este apăsat în timpul acționării automate.                                            | Pot apărea vătămări corporale și probleme neprevăzute din cauza mișcării fotoliului în timpul unui tratament medical și din cauza prinderii între secțiunea doctorului și fotoliu. | Contactați distribuitorul local autorizat Belmont dacă apare vreo anomalie.                                    |
| 2   | Cablu de alimentare                                        | Înainte de a începe | Cablul de alimentare nu trebuie să fie îndoit, prins sau deteriorat în mod anormal, iar ștecherul trebuie introdus ferm în priza de alimentare și să nu fie acoperit cu praf. | Accident sau defectare echipament.                                                                                                                                                 | Curățați și rearanjați cablul. Pentru înlocuire, contactați distribuitorul local autorizat Belmont.            |
| 3   | Funcția fiecărui comutator                                 | Înainte de a începe | Fiecare comutator pentru operarea fotoliului ar trebui să funcționeze corect.                                                                                                 | Defectul de mișcare poate provoca un accident.                                                                                                                                     | Contactați distribuitorul local autorizat Belmont dacă apare vreo anomalie.                                    |
| 4   | Componentele mobile                                        | Înainte de a începe | Asigurați-vă că fotoliul nu emite zgomote anormale în timpul mișcării automate și manuale.                                                                                    | Accident sau defectare echipament.                                                                                                                                                 | Contactați distribuitorul local autorizat Belmont dacă apare vreo anomalie.                                    |
| 5   | Scurgere de ulei                                           | Înainte de a începe | Asigurați-vă că nu există ulei hidraulic pe podea sau pe baza fotoliului care se scurge din cilindru.                                                                         | Defectare echipament.                                                                                                                                                              | Contactați distribuitorul local autorizat Belmont dacă apare vreo anomalie.                                    |
| 6   | Întreținere Exterior                                       | După închidere      | Verificați să nu fi aderat sau să nu fi rămas soluții chimice sau apă murdară pe exteriorul produsului.                                                                       | Orice lichid rămas va cauza decolorarea sau modificarea proprietăților exteriorului sau poate provoca ruginirea părților metalice.                                                 | Curățați.                                                                                                      |
| 7   | Comutator principal de alimentare                          | După închidere      | Asigurați-vă că comutatorul principal de alimentare este oprit                                                                                                                | Accident sau defectare echipament                                                                                                                                                  | În cazul în care alimentarea principală nu poate fi oprită, contactați distribuitorul local autorizat Belmont. |



## AVERTIZARE

Consultați întotdeauna aceste Instrucțiuni de utilizare înainte de a efectua întreținerea și inspecția zilnică.

Dacă nu efectuați întreținerea sau inspecția zilnică, utilizarea produsului poate conduce la vătămări sau deteriorări ale dispozitivelor din apropiere.

### 5-2-2 Note privind verificarea periodică

Acest produs conține componente care încetează să funcționeze sau se uzează în funcție de frecvența de utilizare și, prin urmare, este important să efectuați întreținerea și verificarea periodică o dată pe an (inclusiv înlocuirea consumabilelor), precum și verificările de siguranță.

Piese de schimb necesare pentru verificarea periodică (inclusiv consumabilele) sunt enumerate în tabelul de mai jos. Cu toate acestea, în funcție de specificațiile dispozitivului dumneavoastră, pot fi disponibile piese alternative care diferă de cele indicate în tabelul de mai jos.

Întreținerea și inspecția pot fi externalizate către persoane calificate, cum ar fi reparatorii autorizați de dispozitive medicale. Dacă aveți întrebări cu privire la inspecția periodică, contactați distribuitorul local autorizat Belmont.

#### Lista de piese de schimb necesare pentru verificare periodică

| Descriere componente                        | Durată de viață standard | Descriere componente                                       | Durată de viață standard |
|---------------------------------------------|--------------------------|------------------------------------------------------------|--------------------------|
| Componente mobile tetieră                   | 2 ani                    | Componente mobile cotieră                                  | 5 ani                    |
| Instalația electrică a componentelor mobile | 5 ani                    | Componentă mobilă hidraulică (garnitură inelară, etanșare) | 5 ani                    |
| Întreprupătoare                             | 5 ani                    | Valvă solenoidă                                            | 7 ani                    |
| Componente mobile spătar                    | 5 ani                    | Componentă mobilă                                          | 7 ani                    |
| Componente mobile suport pentru picioare    | 5 ani                    | Control PCBs.                                              | 5 ani                    |

#### Lista de consumabile necesare pentru verificarea periodică

| Descriere componente        |
|-----------------------------|
| Garnitură inelară, etanșare |



## AVERTIZARE

Încredințați întotdeauna verificarea periodică distribuitorului local autorizat Belmont. Dacă nu efectuați verificarea periodică, utilizarea produsului poate produce vătămări sau deteriorări ale dispozitivelor din apropiere.

### 5-3 Metoda de depozitare

În cazul în care nu utilizați produsul pentru o perioadă lungă de timp, depozitați-l în următoarele condiții.

1. Aduceți fotoliul în poziția cea mai joasă și spătarul înclinat pe spate la maximum și coborâți suportul pentru picioare.
2. Asigurați-vă că deconectați ștecherul de alimentare de la priză.

### 5-4 Condiții de mediu pentru transport sau ambalare

- (1) Condițiile de mediu pentru transportul sau ambalarea privind depozitarea produsului trebuie să fie cele specificate mai jos.

Temperatură -20 ~ 70 °C

Umiditate 10 ~ 95%

Presiune atmosferică 700 ~ 1060 hPa

- (2) Acordați atenție următoarelor elemente pentru zona de depozitare.

Depozitați echipamentul în locuri în care nu este stropit cu apă.

Depozitați echipamentul în locuri în care presiunea atmosferică, temperatura, umiditatea, ventilația, lumina soarelui, praful și aerul cu conținut de sare sau sulf, să nu aibă influențe adverse.

Acordați o atenție deosebită menținerii echipamentului într-o stare stabilă, evitând înclinarea, vibrațiile și șocurile (inclusiv cele din timpul transportului).

Nu depozitați echipamentul în locuri în care sunt depozitate substanțe chimice sau sunt generate gaze.

### 6-1 Servicii post-vânzare

#### Când solicitați o reparație

Consultați secțiunea „Depanare” înainte de a verifica dispozitivul. Dacă problema persistă, opriți întrerupătorul principal și contactați distribuitorul Belmont autorizat local pentru a solicita o reparație.

### 6-2 Durata de serviciu

Durata de serviciu a acestui produs este de 10 ani, cu condiția ca întreținerea și verificarea să fie efectuate în mod corespunzător [conform autocertificării noastre (datelor noastre)].

Cu toate acestea, durata de exploatare standard a pieselor de schimb care necesită verificarea periodică variază în funcție de piesă.

### 6-3 Perioada de disponibilitate a pieselor

Piese de schimb, cum sunt consumabilele pentru produse, sunt ținute la dispoziție pentru o perioadă de 10 ani de la momentul achiziției.

\* Piese de schimb sunt piese necesare pentru reparația și aducerea produsului la starea și funcționarea inițiale sau pentru menținerea funcțiilor acestuia.

## 7-1 Depanare

Dacă vă confrunțați cu oricare dintre problemele enumerate mai jos, luați măsurile de remediere descrise mai jos înainte de a solicita o reparație. Dacă problema persistă chiar și după depanare, încetați imediat utilizarea produsului, opriți comutatorul de alimentare și contactați distribuitorul local autorizat Belmont.

| Problemă                                                                                                                  | Puncte de verificare                                                                               | Proceduri de asistență                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Produsul nu funcționează deloc.</p>  | Este ștecherul de alimentare introdus complet până la baza ștecherului?                            | Introduceți complet ștecherul de alimentare în priză până când ajungeți la baza ștecherului.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                                                           | Este comutatorul de alimentare pornit?                                                             | Porniți comutatorul de alimentare.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                                                           | A fost arsă o siguranță sau un întrerupător pe tabloul de distribuție al clinicii?                 | Înlocuiți siguranța sau porniți întrerupătorul.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                                                                                                           | A fost acționat continuu fotoliul pentru o perioadă lungă de timp?                                 | Problema se datorează funcționării dispozitivului de prevenire a supraîncălzirii.<br>⇒ Lăsați fotoliul timp de aproximativ 10 minute pentru a-i permite să revină la starea normală.<br><b>Dispozitiv de prevenire a supraîncălzirii</b><br>Acesta este un circuit de protecție care previne supraîncălzirea anormală a mecanismelor interne datorită funcționării continue și a altor cauze similare. Este posibil ca fotoliul să nu mai funcționeze temporar. |
| Fotoliul se oprește pe neașteptate.                                                                                       | Există vreun obiect care să interfereze cu suportul pentru picioare rulant și să-i aplice o forță? | Problema se datorează acționării funcției de prevenire a prinderii. Îndepărtați cauza opririi și acționați fotoliul.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

| Acestea nu sunt defecțiuni    |                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sunet la pornire              | Un astfel de sunet este cauzat de faptul că lichidul hidraulic intern este rece. Acesta nu este un defect funcțional și ar trebui să se oprească la scurt timp după aceea.                                            |
| Deplasarea lentă a fotoliului | O astfel de deplasare este cauzată de faptul că lichidul de funcționare intern este rece. Măriți temperatura camerei sau continuați să operați fotoliul pentru o scurtă perioadă. Acesta va reveni la starea normală. |
| Sunet la rotirea fotoliului   | Acesta este sunetul de rulare al bilelor din oțel atunci când fotoliul este rotit. Nivelul acestui sunet variază în funcție de mediul în care este instalat fotoliul.                                                 |



### 8-1 Accesorii

Verificați dacă sunt prezente toate accesoriile următoare.

Dacă lipsește sau este deteriorat ceva, contactați distribuitorul local autorizat Belmont.

- Informații privind instrucțiunile de utilizare
- Instrucțiuni de montaj

### 8-2 Consumabile

Consumabilele sunt piese care în mod normal se vor uza sau deteriora, își vor schimba aspectul sau se vor degrada după utilizare.

Vă rugăm să rețineți că reparația sau înlocuirea consumabilelor nu sunt acoperite de garanție și vor trebui plătite.

(\* Gradul de uzură, deteriorarea sau degradarea și termenul de înlocuire depind de mediul de utilizare și de condițiile de la sediul clientului.)

Consumabile (Piese enumerate mai jos nu sunt acoperite de garanție și sunt piese care trebuie achiziționate.)

Garnitură inelară, etanșare

Componentele exterioare, inclusiv componentele din piele, componentele metalice și componentele din rășină, nu fac obiectul garanției pentru, de exemplu, zgârieturi, murdărie, deteriorare și decolorare.



TAKARA COMPANY EUROPE GmbH

Industriestrasse 21, 61381  
Friedrichsdorf, Germany



Albo-Healthcare GmbH

Alte Steinhauserstrasse 19  
CH-6330 Cham



TAKARA BELMONT CORPORATION

2-1-1, Higashishinsaibashi, Chuo-ku, Osaka, 542-0083, Japan

TEL : +81-6-6213-5945

FAX : +81-6-6212-3680

